HITACHI

Hi8

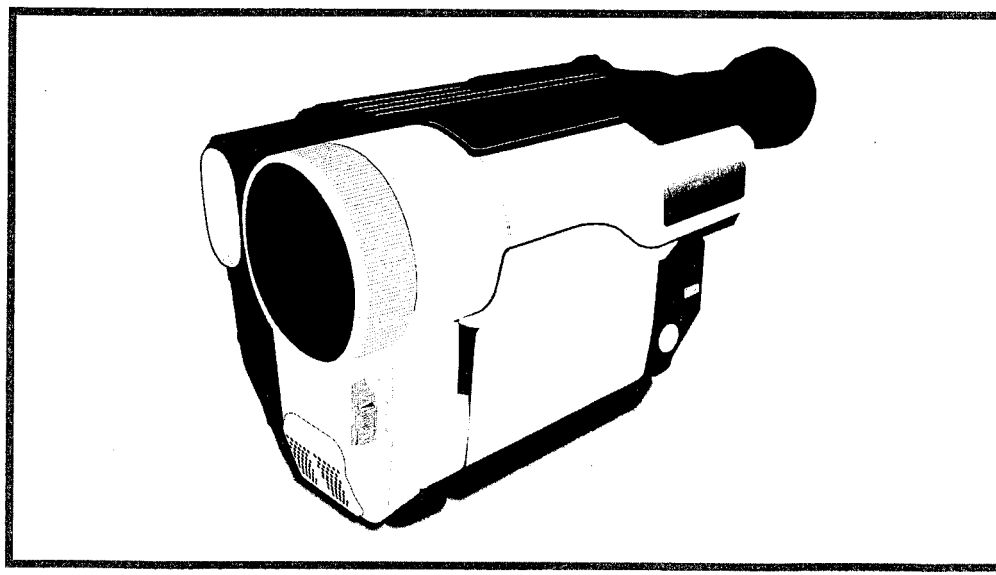
Hi8 VIDEO CAMERA/RECORDER

VM-H765LE
VM-H665LE
VM-H660E

8

8mm VIDEO CAMERA/RECORDER

VM-E565LE
VM-E360E



Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um durch richtige Bedienung jahrelangen und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

Vorsichtsmaßnahmen

DEUTSCH

- **Nehmen Sie niemals die Sonne direkt auf. Anderenfalls kann das Objektiv beschädigt werden.**
- **Wasser, Staub und Sand vermeiden** Darauf achten, daß weder Wasser noch Sand oder Staub in den Video-Kamerarecorder und alles Zubehör eindringen, da es anderenfalls zu Störungen oder Unfällen kommen kann.
- Falls Sie eine Szene aufnehmen, die ein extrem helles Objekt enthält (z.B. Lichtquelle), dann kann ein heller vertikaler Streifen im Bild erscheinen. Ihr Video-Kamerarecorder funktioniert richtig, aber das CCD-Aufnahmeelement verursacht diesen Störstreifen. Vermeiden Sie daher die direkte Aufnahme eines übermäßig hellen Objektes.
- Die Sucherlinse und den Flüssigkristall-(LCD) Bildschirm niemals für längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung aussetzen, da sonst die Leuchtstoffläche der Kathodenstrahlröhre und des LCD-Monitors beschädigt werden kann.

Die LCD-Tafel (Flüssigkristallanzeige) wurde unter Verwendung von fortschrittlichster Präzisionstechnologie hergestellt. Mehr als 99,99% der Bildelemente (Pixel) sind wirksam, wobei jedoch manche (weniger als 0,01%) als farbige helle Punkte erscheinen können. Dies weist auf keinen Fehler hin, da die LCD-Tafel bis an die Grenzen der derzeitigen Technologie geht.

Hinweise:

- Diese Einheit verwendet Cassetten des 8 mm Video-Formats.
- Aufnahmen und Wiedergaben erfolgen in dem SP-Modus (20,05 mm/s).
- Der Video-Kamerarecorder VM-H765LE oder VM-H665LE verwendet ein HiFi-Stereo-Tonsystem. Wenn ein auf diesem Video-Kamerarecorder bespieltes Band auf einem konventionellen 8-mm-Video-Kamerarecorder wiedergegeben wird, dann ist die Ton-Wiedergabe mono. Wenn ein auf einem konventionellen 8-mm-Video-Kamerarecorder bespieltes Band auf diesem Video-Kamerarecorder wiedergegeben wird, dann ist der Ton nur mono.

Feuchtigkeit
Vermeiden Sie den Betrieb Ihres Video-Kamerarecorders, nachdem Sie ihn von einem kalten an einen warmen, feuchten Ort gebracht haben. Lassen Sie dem Video-Kamerarecorder 2 bis 3 Stunden Zeit, um sich an die neuen Umgebungsbedingungen anpassen zu können, bevor Sie eine Cassette einsetzen. Wenn der Video-Kamerarecorder von einem kalten an einen warmen, feuchten Ort gebracht wird, kann sich Feuchtigkeit an der Kopftrommel im Inneren des Mechanismus niederschlagen. Dieser Feuchtigkeitsbeschlag kann dazu führen, daß das Band an dem Kopfrad anklebt und das Kopfrad oder das Band beschädigt.
Wenn eine geringe Feuchtigkeitsmenge festgestellt wird, blinkt der Schriftzug "TAPE" am Monitor. Die Cassette entfernen und den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position OFF stellen; danach für etwa eine Stunde warten.

TEMPERATUREN ÜBER 60°C VERMEIDEN, DA SONST DIE INTERNEN BAUTEILE DIESES VIDEO-KAMERARECORDERS BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNEN. AUS DIESEM GRUND SOLLTE DER VIDEO-KAMERARECORDER AUCH NICHT AN DEN FOLGENDEN ORTEN AUFBEWAHRT WERDEN:

- *** Fahrzeug mit geschlossenen Fenstern, geparkt in prallem Sonnenschein.**
- *** Nähe von Heizgeräten.**
- *** Direkte Sonnenbestrahlung im Sommer.**

WARNUNG: Um das Risiko einer Verletzung oder einer Beschädigung Ihres Kamerarecorders und des Netzgerätes zu vermeiden, nur die vorgeschriebenen Akkus und das vorgeschriebene Netzgerät verwenden.
Akkus: VM-BPL13, VM-BPL30 und VM-BPL60 (VM-BPL13 ist mitgeliefert mit diesem Kamerarecorder)
Netzgerät: VM-ACE5E

WARNUNG: Fernsehprogramme dürfen nur dann aufgezeichnet werden, wenn dadurch das Urheberrecht und andere Rechte nicht verletzt werden.

Merkmale

- **Einfache Bedienung**
- **LCD-Monitor mit Farb-Flüssigkristallanzeige und Lautsprecher (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)**
- **Magnetband+ (Tape+) Funktion (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E)**
- **Magnetbandanalysator ATRS (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E)**
- **NTSC-Wiedergabe (Multi-Wiedergabe)**
- **Eingebaute Gleichstromleuchte (für VM-H765LE)**
- **Motorbetriebenes Zoomobjektiv mit automatischer Scharfeinstellung (22fach)**
- **Digitalzoom bis zu 500fach**
- **Digitaleffekte**
- **Elektronischer Bildstabilisator (ETS) (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E)**
- **Infrarot-Fernbedienung mitgeliefert**
- **Ein/Ausblendung**
- **Aufnahmedatensuche**

■ Arten der Unterschiede

	VM-H765LE	VM-H665LE	VM-E565LE	VM-H660E	VM-E360E
Monitor	LCD-Monitor/ Sucher	LCD-Monitor/ Sucher	LCD-Monitor/ Sucher	Sucher	Sucher
System	Hi8	Hi8	8	Hi8	8
Audio	Stereo	Stereo	Mono	Mono	Mono
Eingebaute Gleichstromleuchte	Ja	Nein	Nein	Nein	Nein
EIS-Funktion	Ja	Ja	Ja	Ja	Nein
Tape+	Ja	Ja	Nein	Ja	Nein
Programm-AE	Automatisch/ Moduswahl	Automatisch/ Moduswahl	Automatisch/ Moduswahl	Automatisch/ Moduswahl	Automatisch

- Diese Bedienungsanleitung enthält Abbildungen und Anzeige des Video-Kamerarecorders VM-H765LE. Manche Anzeigen erscheinen nicht, abhängig von dem Modell.
  Achten Sie auch darauf, daß die Positionen und Bedienung der Tasten keine Unterschiede aufweisen, abhängig davon, ob das Modell mit einem LCD-Monitor ausgerüstet ist oder nicht.

Informationen für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE: Bei diesem Video-Kamerarecorder können Sie das aufgenommene Bild oder das Wiedergabebild am LCD-Monitor oder im Sucher sehen. Durch Öffnen oder Schließen des LCD-Monitors wird das Bild umgeschaltet, um am LCD-Monitor oder im Sucher zu erscheinen. Der folgende Text beschreibt die Bedienung unter der Annahme, das der Sucher als Hauptmonitorgerät verwendet wird.

Inhaltsverzeichnis

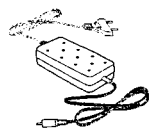
DEUTSCH

Zubehör 4
Bedienungselemente 5
Einsetzen der Uhrbatterie 8
Verwendung der Infrarot-Fernbedienung 8
LCD-Monitor (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE) 9
Aktiver Bildschirm (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE) 11
Einstellen der Position des elektronischen Suchers 11
Okular-Einstellung 11
Einstellen des Handgurtes 12
Anbringen des Schultergurtes 12
Laden des Akkus 13
Kontrolle des Akkus 15
Stromquellen 16
Einsetzen und Entfernen der Cassette 18
Hi8 (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E660E) 19
In den Menüanzeigen wählbare Posten .. 20
Restband 21
Echtzeit-Zählwerk 21
Ein- oder Ausschalten des Bildschirmdialogs (On-Screen-Display) 22
Demonstrationsmodus 22
Aufnahme von Bildern in Hi8-Qualität auf Normalband (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E) 23
Magnetbandanalysator-ATRS (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E) 23
Kameraaufnahme 24
Ändern des Winkels des LCD-Monitors während der Aufnahme (för VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE) 25
Sofort-Wiedergabe 26
Wiedergabe 26
Bildsuchlauf vorwärts und rückwärts 27
Standbild-Funktion 28
Einstellen von Datum/Uhrzeit 29
Aufnahme des Datums 30
Rotierender Löschkopf 31
Automatische Scharfeinstellung 31
Manuelle Scharfeinstellung 32
Motorbetriebenes Zoomobjektiv 32
Digital-Zoom 33
Verwendung des 500fach Digitalzooms .. 33
Makro 34
Digitaleffekt-Funktionen 34
Ein/Ausblenden 36
Verwendung der PROGRAM AE-Taste (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E) 39
Verwendung der Gegenlichtkompensation 40
Verwendung des Weißabgleichs (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE) 40
Elektronische Bildstabilisierung (EIS) (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E) 41
Schnelleditierfunktion 42
Ein- und Ausschalten von TBC 42
Anbringen der Tele- oder Weitwinkel-Vorsatzlinse 42
Kreieren und Aufnahmen eines Titels 43
Datumssuche 47
Memory-Funktion 48
Anschlüsse und Bedienung für Bildwiedergabe auf Ihrem Fernseher 49
Überspielen von Videoaufnahmen von Ihrem Video-Kamerarecorder auf einen Videorecorder 51
Audio/Video-Schnittfunktion 52
Multi-Wiedergabe 53
Verwendung der eingebauten Gleichstrom leuchte (für VM-H765LE) 54
Störungsbeseitigung 55
Wartung 57
Reinigen der Innenseite des elektronischen Suchers 57
Technische Daten 58
Sonderzubehör 59

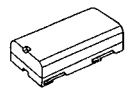
Zubehör

Bevor Sie das Verpackungsmaterial in den Müll werfen, sollten Sie kontrollieren, daß Sie die folgenden Zubehörkomponenten haben (neben dem eigentlichen Video-Kamerarecorder).

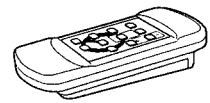
(a) Netzgerät



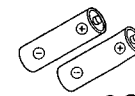
(b) Akku



(c) Fernbedienung



(d) Batterien für Fernbedienung



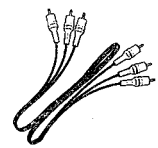
2 Stück

(e) Speicherschutzbatterie

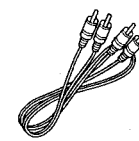
CR2025

WARNUNG: Diese Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
Wird diese Batterie verschluckt, sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.

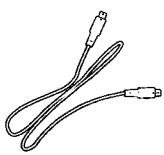
(f) Audio/ Videokabel



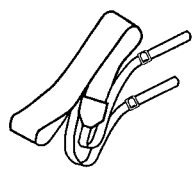
(g) Audio/ Videokabel



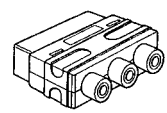
(h) S-VIDEO-Kabel



(i) Schultergurt

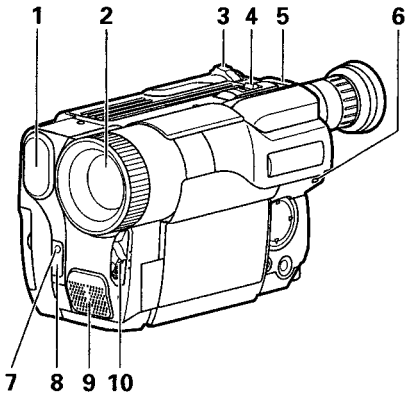


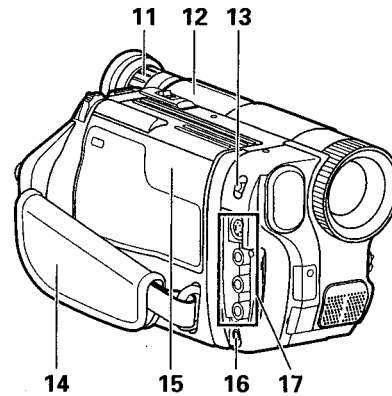
(j) AV-Zwischenstecker (Scart)



	VM-H765LE	VM-H665LE	VM-E565LE	VM-H660E	VM-E360E
(a) Netzgerät	●	●	●	●	●
(b) Akku	●	●	●	●	●
(c) Fernbedienung	●	●	●	●	●
(d) Batterien für Fernbedienung	●	●	●	●	●
(e) Speicherschutzbatterie	●	●	●	●	●
(f) Audio/Videokabel	●	●	—	—	—
(g) Audio/Videokabel	—	—	●	●	●
(h) S-VIDEO-Kabel	●	●	—	●	—
(i) Schultergurt	●	●	●	●	●
(j) AV-Zwischenstecker (Scart)	●	●	●	●	●

Bedienungselemente





1. Eingebaute Gleichstromleuchte (Seite 54) (für VM-H765LE)

2. Objektivtür (Seite 24)
Die Objektivtür öffnet automatisch, wenn der Video-Kamerarecorder auf den Kameramodus (CAM) eingestellt ist.

3. Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv (Seite 32)

4. Cassetten-Auswurfschalter (Seite 18)

5. Öse für Schultergurt (Seite 12)

6. Ladeanzeige (Seite 13)

7. Aufnahmeanzeige (Seite 24)

8. Infrarot-Empfänger (Seite 24)

9. Mikrofon

10. CAM/OFF/VIDEO-Stromschalter (Seite 24)

CAM: Diese Position für Aufnahmen verwenden.

VIDEO: Diese Position für Wiedergaben verwenden.

11. Dioptrienregler (Seite 11)
Damit können Sie das Sucherokular gemäß Ihrer Sehschärfe einstellen.

12. Elektronischer Sucher (Seite 11)

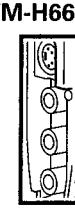
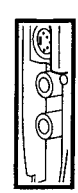
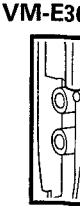
13. Schalter für Gleichstromleuchte (Seite 54) (für VM-H765LE)
Mit diesem Schalter können Sie die Gleichstromleuchte ein- (ON), aus- (OFF) oder auf automatisch (AUTO) schalten.

14. Handgurt (Seite 12)

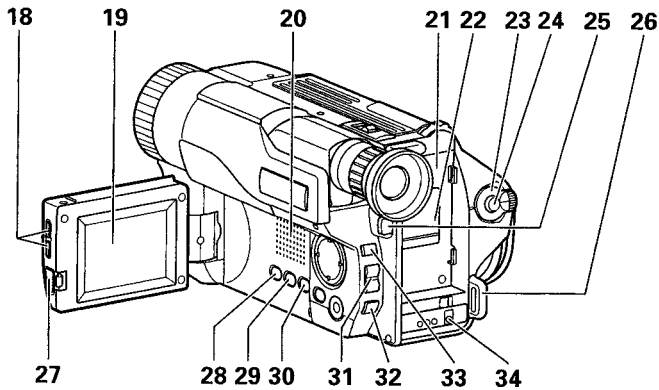
15. Cassettenhalter (Seite 18)
Hier ist die Cassette einzusetzen.

16. Mikrofonbuchse (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)
Schließen Sie ein externes Mikrofon (im Fachhandel erhältlich) an diese Buchse an.

17. Audio/Video-Ausgangsbuchsen (unter der Buchsenabdeckung) (Seite 49)
Schließen Sie das mitgelieferte AV-Kabel an diese Buchse und die AV-Eingangsbuchse Ihres Fernsehers oder Videorecorders an. Die Buchsen an dem Video-Kamerarecorder unterscheiden sich in Abhängigkeit von dem Modell wie folgt:
Die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE weisen eine S-VIDEO-Buchse und Stereo-Audio-Ausgangsbuchsen auf.
Das Modell VM-H660E weist eine S-VIDEO-Buchse und eine Mono-Audio-Ausgangsbuchse auf.
Die Modelle VM-E565LE/VM-E360E weisen jeweils eine Mono-Audio-Ausgangsbuchse auf.

VM-H765LE/ VM-H665LE	VM-H660E	VM-E565LE/ VM-E360E
		

Bedienungselemente



18. LCD-Helligkeitsregler (Seite 9) (für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

19. 2,5-Zoll LCD-Monitor (Seite 9) (für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

20. Lautsprecher (Seite 9) (für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

21. Stromversorgungs-Anbauteil (Seite 16)

22. Batteriefach für Uhr (Seite 8)

23. Stromhilfsschalter (Seite 24)

STANDBY: Durch Drücken der Start/Stopptaste wird mit der Aufnahme begonnen.

LOCK: Der Video-Kamerarecorder schalten nicht auf den Aufnahmemodus, wenn sie die Start/Stopptaste drücken.

24. Start/Stopptaste (Seite 24, Seite 28)
Diese Taste arbeitet als Aufnahme-Start/Stopptaste in dem CAM-Modus und als Wiedergabe-Pausetaste in dem VIDEO-Modus.

25. Akku-Auswurfhebel [BATT.EJECT] (Seite 14)
Verschieben und halten Sie diesen Hebel, um den Akku von dem Video-Kamerarecorder abnehmen zu können.

26. Öse für Schultergurt (Seite 12)

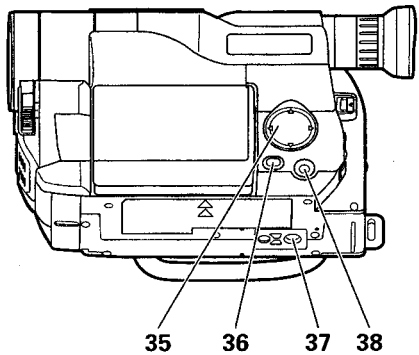
27. Öffnungstaste für LCD-Monitor (Seite 14) (für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)
Diese Taste dient für das Öffnen des LCD-Monitors.

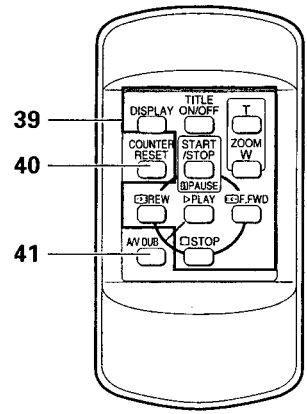
28. Datumstaste (Seite 29)
Verwenden Sie diese Taste für die Einstellungen oder die Anzeige des Datums.

29. Titeltaste (Seite 43)
Verwenden sie diese Taste für das Kreieren oder Anzeigen eines Titels.

30. Effekttaste (Seite 34)
Diese Taste dient für die digitale Verarbeitung von Bildern sowie für die Wiedergabe von mit Digitaleffekten versehenen Bildern.

31. Tasten für Scharfeinstellung [FOCUS] (Seite 32)
CAM-Modus: Dienen für das Umschalten zwischen automatischer Scharfeinstellung und manueller Scharfeinstellung oder für die Scharfeinstellung in dem manuellen Modus.
Für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE: In dem VIDEO-Modus können Sie mit diesen Tasten die Lautstärke der Wiedergabe einstellen (siehe Seite 26).





32. Taste für Gegenlichtkompensation [BLC] (Seite 40)
Wenn Sie ein Motiv mit heller Beleuchtung aufnehmen, halten Sie diese Taste gedrückt, um für das Gegenlicht bei der Aufnahme zu kompensieren.

33. Menütaste [MENU] (Seite 20)
Dient für die Anzeige des Menüs.

34. Gleichstrom-Eingangsbuchse (Seite 17)
Verwenden Sie diese Buchse für die Stromversorgung Ihres Video-Kamerarecorders über ein Netzgerät oder die Batterie Ihres Fahrzeuges.

35. Bandlaufwerk- und Menüeinstellungstasten (Seite 20, Seite 26)

Bandlaufwerktasten:
- ▶ PLAY: Für die Wiedergabe von dem Magnetband.
- ◀◀ REW: Für den Rücklauf des Magnetbandes.
- ■ STOP: Für das Stoppen des Magnetbandes.
- ▶▶ FWD: Für den schnellen Vorlauf des Magnetbandes.

Menüeinstellungstasten:
Verwenden Sie diese Tasten für die Wahl der Menüposten und die Einstellung der Details.

36. Ein/Ausblendungstaste [FADE] (Seite 36)
Verwenden Sie diese Taste für die Wahl des gewünschten Ein/Ausblendungsmodus.

37. Stativ-Gewindebohrung

38. Programm-AE-Taste [PROGRAM AE] (Seite 39) (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E)
Verwenden Sie diese Taste, um den Belichtungsmodus zu ändern.

Fernbedienung

39. Fernbedienung für Video-Kamerarecorder
Die Tasten der Fernbedienung weisen die gleichen Funktionen wie die entsprechenden Tasten an dem Video-Kamerarecorder auf.

40. Zeitzählwerk-Rückstelltaste [COUNTER RESET] (nur an der Fernbedienung) (Seite 48)
Dient für die Rückstellung der Zeitzählung auf 0:00:00.

41. A/V-Kopierungstaste [A/V DUB] (nur an der Fernbedienung) (Seite 52)
Dient für das Kopieren der Audio- und Videosignale.

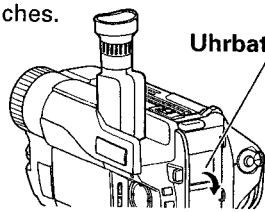
Einsetzen der Uhrbatterie

Die Uhrbatterie schützt die in dem Video-Kamerarecorder eingestellten Informationen: Sie gestattet es dem Video-Kamerarecorder, die Einstellungen für Datum, Uhrzeit und andere Informationen beizubehalten, auch wenn die Stromquelle abgetrennt wird. Diese Batterie weist eine Lebensdauer von etwa einem Jahr auf.

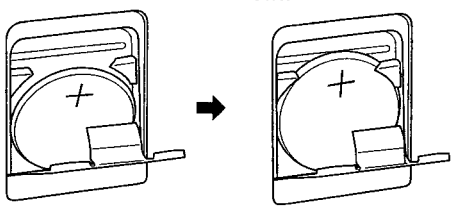
■ **Uhrbatterie**

Setzen Sie die Batterie sofort ein, um ein Verlieren zu vermeiden.

1. Öffnen Sie den Deckel des Uhrbatteriefaches.



2. Setzen Sie die Batterie mit der positiven (+) Seite nach außen ein.



3. Schließen sie den Deckel.

Hinweise:

- Wenn die Batterie erneuert wird, eine 3V Mikro-Lithium-Zelle CR2025 verwenden.
- Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie nicht richtig ausgetauscht wird.

Dieses Produkt verwendet eine Lithium-Batterie, die gefährliche Chemikalien enthält. Die Batterie mit Vorsicht handhaben und als Sondermüll verwerten.

Warnung

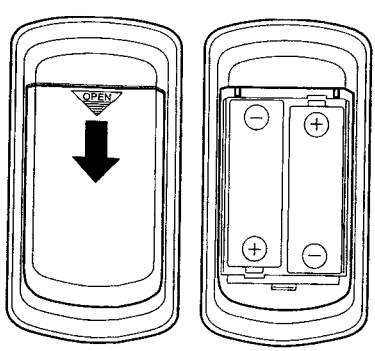
- Die Batterie entfernt von Kindern und Haustieren halten. Falls eine Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Die Batterie an einem dunklen, kühlen, trockenen Ort aufbewahren.
- Niemals die Batterie in ein Feuer werfen.
- Die Batterie nicht kurzschließen.
- Die Batterie nicht zerlegen.
- Die Batterie nicht mit einer metallischen Pinzette anfassen.
- Die Batterie nicht aufladen.
- Die Batterie mit einem trockenen Tuch abwischen und mit der richtigen Polung (+, −) einsetzen.
- Nach Gebrauch der Verkaufsstelle zurückgeben.

Verwendung der Infrarot-Fernbedienung

Einsetzen der Fernbedienungsbatterien

Die Fernbedienung erfordert zwei Mignon-Batterien (IEC R6).

1. Schieben Sie den Deckel in Richtung der Pfeilmarkierung, um ihn abzunehmen. Setzen Sie danach die Batterien ein. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität.



2. Den Deckel wieder an der Fernbedienung anbringen.

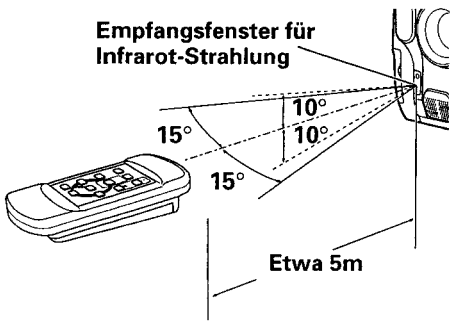
VORSICHTSMASSNAHMEN HINSICHTLICH DER BATTERIEN

- Niemals alte und neue Batterien gleichzeitig verwenden.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Typen mischen.
- Die Batterien nicht kurzschließen, nicht zerlegen und auch nicht in ein Feuer werfen.
- Falls Batterieflüssigkeit austreten sollte, diese vollständig abwischen und danach neue Batterien einsetzen.

Bedienung Ihres Video-Kamerarecorders

Mit Hilfe der Infrarot-Fernbedienung können Sie den Video-Kamerarecorder aus einiger Entfernung bedienen.
Die Tasten auf der Fernbedienung, mit Ausnahme von A/V DUB und COUNTER RESET, haben die gleichen Funktionen wie die Tasten mit den gleichen Bezeichnungen auf dem Video-Kamerarecorder.
Die Fernbedienung auf das Empfangsfenster des Video-Kamerarecorders richten.

Wirkungsbereich der Fernbedienung



Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der Fernbedienung

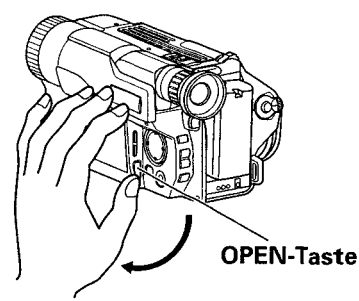
- Die Fernbedienung nur für Innenaufnahmen verwenden. Wenn das Empfangsfenster für Infrarot-Strahlung direkter Sonnenbestrahlung oder starkem Kunstlicht ausgesetzt wird, kann die Fernbedienung nicht richtig arbeiten.
- Die Fernbedienung funktioniert nicht, wenn sich ein Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Empfangsfenster befindet.
- Der Fernbedienungs-Code dieses Video-Kamerarecorders ist "VCR2". Falls Ihr Videorecorder ebenfalls den Fernbedienungs-Code "VCR2" aufweist, dann kann es zu Fehlbetrieb Ihres Videorecorders kommen, wenn Sie diese Fernbedienung benutzen.

LCD-Monitor (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

Wenn der LCD-Monitor während der Aufnahme oder Wiedergabe verwendet wird, können Sie die Helligkeit seines Bildschirms und den Winkel des Monitors einstellen.

Öffnen des LCD-Monitors

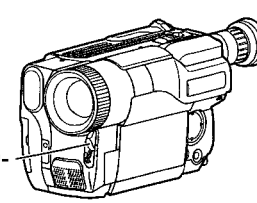
1. Die OPEN-Taste drücken, um den LCD-Monitor zu öffnen.
   Hinweis: Durch das Öffnen oder Schließen des LCD-Monitors wird das Bild umgeschaltet, so daß dieses am LCD-Monitor oder im Sucher erscheint.



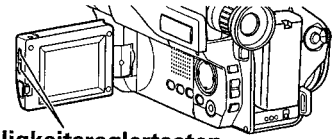
Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms

Hinweis: Auch wenn das Bild am LCD-Monitor eingestellt wird, wird das aufgezeichnete Video-Bild davon nicht betroffen.

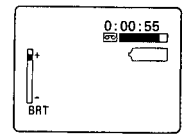
1. Den Akku einsetzen (siehe Seite 16). Den kleinen Knopf am Betriebsschalter drücken und den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM oder VIDEO schieben.



2. Die Helligkeitsreglertasten verwenden, um die Helligkeit des LCD-Bildschirms einzustellen. Wenn eine dieser Tasten gedrückt wird, erscheint die Helligkeitsregleranzeige am LCD-Monitor für etwa fünf Sekunden. Die ▲- oder ▼-Taste drücken, um die Helligkeit zu erhöhen bzw. zu vermindern. Nach fünf Sekunden verschwindet die Einstellanzeige automatisch.

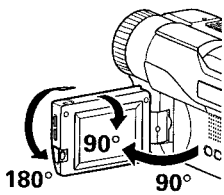


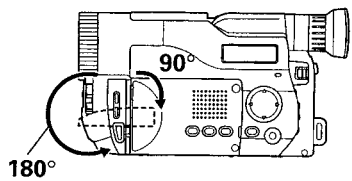
Helligkeitsreglertasten



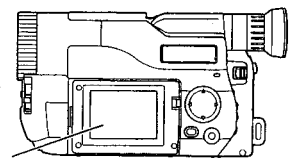
Range in which the LCD monitor can be moved

Ansicht von der Seite





Ansicht von der Seite



LCD-Bildschirm

- Falls der LCD-Monitor um 90° gedreht wird, so daß er in die gleiche Richtung wie das Objektiv weist, wenn das Kamerasignal während des Aufnahme-, Aufnahme-Pause-, Sofortdurchsicht-, Editier-, A/V-Schnitt- oder A/V-Schnitt-Pause-Modus aufgezeichnet wird, dann wird das Bild am Monitorbildschirm zu einem Spiegelbild und der Sucher schaltet ein. Der Bildschirmdialog (On-Screen-Display) verschwindet vom LCD-Monitor.

Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich des LCD-Monitor-Bildschirms

- Den LCD-Bildschirm nicht mit Ihren Fingern berühren, da anderenfalls der Bildschirm verschmutzt werden könnte, so daß das Bild nicht klar gesehen werden kann. Falls der LCD-Bildschirm verschmutzt ist, diesen mit einem weichen Tuch sauberwischen.
- Falls der Video-Kamerarecorder an einem kalten Ort verwendet und zu kalt wird, erscheint der LCD-Bildschirm nach dem Einschalten der Stromversorgung für eine Weile blaß. Sobald die Temperatur in dem Video-Kamerarecorder ansteigt, wird die Helligkeit des Bildes wieder normal.
- Niemals den Video-Kamerarecorder am LCD-Monitor festhalten, da dies zu einer Störung führen kann.
- Den LCD-Monitor um 90° öffnen, bevor seine Richtung geändert wird. Falls Sie eine Änderung seiner Richtung versuchen, bevor der LCD-Monitor richtig geöffnet wurde, kann es zu einer Störung kommen.
- Der LCD-Monitor kann nicht geschlossen werden, wenn er geneigt ist.
- Den LCD-Monitor schließen, nachdem Sie sich vergewissert haben, daß der LCD-Monitor parallel zum Video-Kamerarecorder angeordnet ist. Falls Sie den Monitor zu schließen versuchen, wenn dieser in die gleiche Richtung wie das Objektiv weist oder diagonal angeordnet ist, dann kann der LCD-Monitor beschädigt werden.
- Niemals den LCD-Monitor zerlegen, da es sonst zu einer Störung kommen kann.
- Wenn der LCD-Monitor geöffnet wird, darauf achten, daß keine Wassertropfen am Monitor-Bildschirm anhaften und daß kein Wasser oder Staub durch den Spalt in den Kamerarecorder eindringt, da es anderenfalls zu Fehlbetrieb kommen kann.

Aktiver Bildschirm (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

Der Video-Kamerarecorder erhellt automatisch die Hintergrundleuchte des LCD-Monitors, wenn Sie ein helles Objekt im Freien aufnehmen, so daß der LCD-Bildschirm leichter abgelesen werden kann.

Hinweise:

- Wenn Sie ein helles Objekt im Freien aufnehmen, ist die Betriebsdauer des Video-Kamerarecorders kürzer als bei Aufnahmen in Räumen.
- Auch bei Aufnahmen im Freien kann die Hintergrundleuchte des LCD-Monitors nicht erhellt werden, wenn Sie den Video-Kamerarecorder auf ein dunkles Objekt richten.
- Während die Akkuladeanzeige " ▬ " blinkt, arbeitet die aktive Bildschirmfunktion nicht.

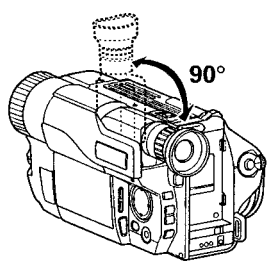
DEUTSCH

Einstellen der Position des elektronischen Suchers

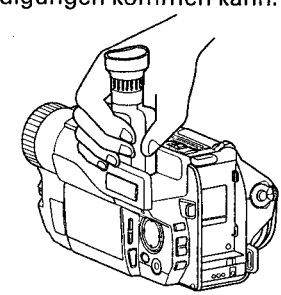
Den elektronischen Sucher auf eine Position einstellen, in der Sie die Sucheranzeige gut sehen.

Hinweise:

- Den elektronischen Sucher niemals in direktes Sonnenlicht richten; der Sucher könnte beschädigt werden.
- Den Sucher zurück in seine Ausgangsstellung bringen, wenn der Video-Kamerarecorder in den Tragekoffer eingesetzt oder getragen wird.

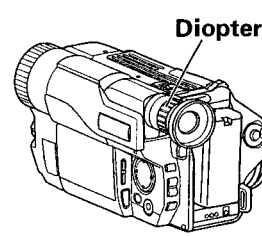


Vorsicht:
Niemals den Video-Kamerarecorder an dem elektronischen Sucher halten, wenn der Video-Kamerarecorder getragen wird, da es sonst zu Beschädigungen kommen kann.



Okular-Einstellung

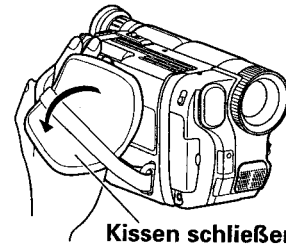
Um den elektronischen Sucher zu verwenden, den Diopter-Regler in Abhängigkeit von Ihrer Sehschärfe einstellen.



Einstellen des Handgurtes

Die Länge des Handgurtes so einstellen, daß Sie die Start/Stopp-Taste und den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv einfach mit Ihren Fingern betätigen können.

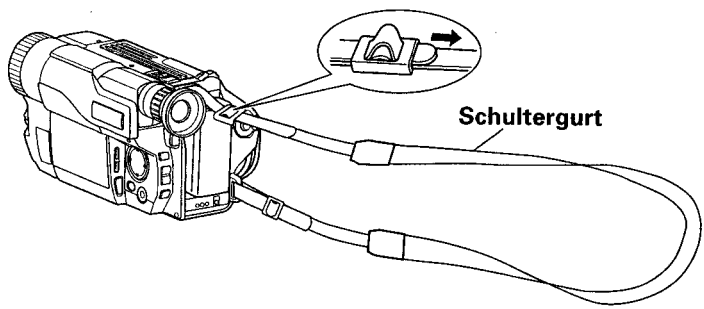
Hinweis: Nach der Einstellung das Kissen des Handgurtes richtig schließen.



Anbringen des Schultergurtes

Den Schultergurt gemäß Abbildung anbringen.

Hinweis: Wenn der Kamerarecorder am Schultergurt getragen wird, den elektronischen Sucher nach unten in seine ursprüngliche Position bringen, damit kein direktes Sonnenlicht in den Sucher eintritt.

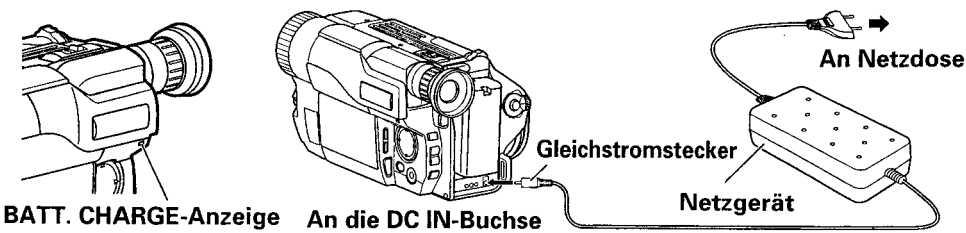


Laden des Akkus

Der erste Schritt besteht darin, daß der Akku für das Laden eingestellt wird. Für das Laden des Akkus, diesen an dem Video-Kamerarecorder anbringen und das Netzgerät VM-ACE5E anschließen.
Den Akku bei einer Temperatur von 10 ~ 30°C aufladen, um eine Beschädigung des Akkus zu vermeiden.

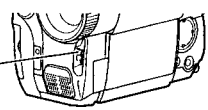
DEUTSCH

Hinweise:
- Dieser Video-Kamerarecorder arbeitet mit einem Lithium-Ionen-Akku wie z.B. dem VM-BPL13/VM-BPL30/VM-BPL60.
- Wir können fehlerfreien Betrieb des Video-Kamerarecorders nicht garantieren, wenn Sie andere als die vorgeschriebenen Akkus verwenden.



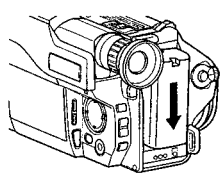
Den Akku auf einer ebenen Fläche aufladen, die frei von Vibrationen ist.

1. Achten Sie darauf, daß der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position OFF gestellt ist.



2. Den Akku an dem Video-Kamerarecorder anbringen.
   - Setzen Sie den Akku auf die Führungsbühne und schieben Sie ihn nach unten, damit er in den Video-Kamerarecorder paßt.

   Hinweis: Immer den Akku gemäß der hier beschriebenen Vorgänge anbringen. Durch Anbringen eines Akkus unter Kraftanwendung könnte dieser beschädigt werden.



3. Das Netzkabel des Netzgerätes an eine Netzdose anschließen.
4. Den Gleichstromstecker des Netzgerätes an die DC IN-Buchse des Video-Kamerarecorders anstecken.
   Das Laden beginnt innerhalb von fünf Sekunden. Während des Ladens blinkt oder leuchtet die BATT. CHARGE-Anzeige des Video-Kamerarecorders, um den Ladepegel als Referenz anzuzeigen.

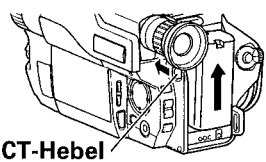
Hinweise:
- **Falls die BATT. CHARGE-Anzeige einmal alle zwei Sekunden blinkt, kann der Akku defekt sein.**
- **Die BATT. CHARGE-Anzeige leuchtet nicht, wenn das Netzgerät defekt ist.**
- Sie können den Akku auch verwenden, bevor dieser vollständig aufgeladen ist.
- Nach dem vollständigen Aufladen des Akkus, leuchtet die BATT. CHARGE-Anzeige an dem Video-Kamerarecorder. Wird der vollständig aufgeladene Akku von dem Video-Kamerarecorder abgenommen und danach wieder angebracht, schaltet der Video-Kamerarecorder auf den Lademodus, so daß die BATT. CHARGE-Anzeige blinkt. Es wird einige Zeit benötigt, bis der Video-Kamerarecorder auf den Status für vollständiges Aufladen schaltet.
- Ein Aufladen bei niedrigen Temperaturen reduziert die Ladekapazität.

5. Nach dem vollständigen Aufladen ist der Gleichstromstecker des Netzgerätes von dem Video-Kamerarecorder abzuziehen.
6. Den Netzstecker von der Netzdose abziehen.
7. Den Akku von dem Video-Kamerarecorder abnehmen.
   - Nach der Verwendung den Akku immer von dem Video-Kamerarecorder abnehmen.

- Es erfolgt kein Aufladen, wenn der CAM/OFF/VIDEO-Schalter des Video-Kamerarecorders auf CAM oder VIDEO gestellt ist. Falls jedoch die Aufnahmepause in dem CAM-Modus für länger als 5 Minuten andauert, schaltet der Video-Kamerarecorder automatisch aus, worauf das Aufladen beginnt.
  Falls der Hilfsstromschalter auf LOCK gestellt ist, erfolgt das Aufladen auch bei auf Position CAM gestelltem CAM/OFF/VIDEO-Schalter.
- Falls der Gleichstromstecker abgezogen wird, wenn der Akku angebracht und der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf CAM oder VIDEO gestellt ist, schaltet der Video-Kamerarecorder einmal aus, worauf er jedoch wiederum automatisch einschaltet. Achten Sie darauf, daß der Akku entladen wird, wenn der Video-Kamerarecorder in diesem Zustand belassen wird.

■ Entfernen des Akkus

Den BATT. EJECT-Hebel in Richtung des Pfeiles schieben und festhalten; danach den Akku nach oben schieben und abnehmen.



BATT. EJECT-Hebel

■ Referenz des Ladepegels

Sie können den ungefähren Ladepegel des Akkus feststellen, indem Sie beobachten, wie die BATT. CHARGE-Anzeige des Video-Kamerarecorders blinkt oder leuchtet.

Ladepegel	BATT. CHARGE-Anzeige
0-50% Ladung	Blinkt einmal in Intervallen von etwa einer Sekunde.
50-75% Ladung	Blinkt zweimal in Intervallen von etwa einer Sekunde.
Mehr als 75% Ladung	Blinkt dreimal in Intervallen von etwa einer Sekunde.
Volle Ladung	Dauerlicht

■ Ladedauer

Akku / Ladung	VM-BPL13	VM-BPL30	VM-BPL60
Volle Ladung	3 St.	5 St. 30 min.	9 St. 50 min.
75% Ladung	1 St. 50 min.	3 St. 40 min.	7 St.

■ Betriebsdauer

Die Betriebsdauer des Video-Kamerarecorders hängt davon ab, wie häufig die Stromversorgung ein/ausgeschaltet, die Start/Stopp-Taste betätigt bzw. das Zoom verwendet wird.

Kontinuierliche Aufnahme

EVF: Bei Verwendung des Suchers
LCD: Bei Verwendung des LCD-Monitors

Akku	VM-BPL13	VM-BPL30	VM-BPL60
VM-H765LE			
EVF	2 St. 40 min.	5 St. 55 min.	12 St.
LCD	2 St. 15 min.	5 St.	10 St. 20 min.
VM-H665LE			
EVF	2 St. 45 min.	6 St. 5 min.	12 St. 20 min.
LCD	2 St. 20 min.	5 St. 15 min.	10 St. 40 min.
VM-E565LE			
EVF	2 St. 50 min.	6 St. 15 min.	12 St. 40 min.
LCD	2 St. 25 min.	5 St. 30 min.	11 St. 10 min.
VM-H660E			
EVF	2 St. 50 min.	6 St. 15 min.	12 St. 40 min.
VM-E360E			
EVF	2 St. 50 min.	6 St. 15 min.	12 St. 40 min.

Typische Aufnahme

EVF: Bei Verwendung des Suchers
LCD: Bei Verwendung des LCD-Monitors

Akku	VM-BPL13	VM-BPL30	VM-BPL60
VM-H765LE			
EVF	1 St. 35 min.	3 St. 30 min.	7 St. 10 min.
LCD	1 St. 20 min.	3 St.	6 St. 10 min.
VM-H665LE			
EVF	1 St. 40 min.	3 St. 35 min.	7 St. 20 min.
LCD	1 St. 25 min.	3 St. 5 min.	6 St. 20 min.
VM-E565LE			
EVF	1 St. 45 min.	3 St. 45 min.	7 St. 35 min.
LCD	1 St. 30 min.	3 St. 15 min.	6 St. 40 min.
VM-H660E			
EVF	1 St. 45 min.	3 St. 45 min.	7 St. 35 min.
VM-E360E			
EVF	1 St. 45 min.	3 St. 45 min.	7 St. 35 min.

Hinweise zum Akku

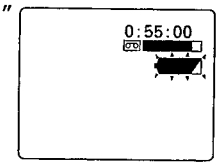
- Es wird empfohlen, daß der Akku entladen belassen wird, wenn er nicht verwendet wird. Den Akku immer erst vor der Verwendung aufladen.
- Vermeiden Sie die Lagerung eines voll aufgeladenen Akkus, und lagern Sie den Akku niemals an einem Ort mit hoher Temperatur; der Akku könnte beschädigt werden.

(fortgesetzt auf der nächsten Seite)

- Niemals den Akku bei Temperaturen von weniger als –10°C bzw. über 45°C verwenden. Bei extrem niedrigen Temperaturen nimmt die Betriebsdauer ab, wogegen bei hohen Temperaturen der Akku beschädigt werden kann.
- Niemals einen warmen Akku an dem Kamerarecorder anbringen. Den Akku abkühlen lassen.
- Im Inneren des Akkus und des Netzgerätes befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile.
- Niemals den Akku in ein Feuer werfen oder einer Temperatur von mehr als 60°C aussetzen, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
- Niemals die Akku-Klemmen kurzschließen, da es sonst zu Feuer- oder Stromschlaggefahr kommen kann.

Kontrolle des Akkus

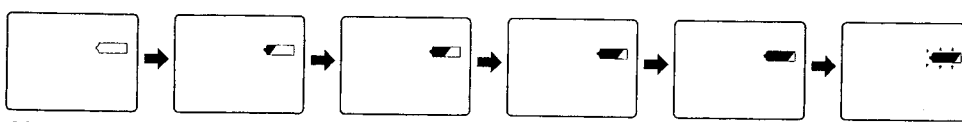
Wenn der Video-Kamerarecorder eingeschaltet ist, erscheint die Akkupegelanzeige " ▭ " am Monitor, um den Zustand des Video-Kamerarecorder-Akkus anzuzeigen.



Hinweise:

- Falls die Anzeige " ▬ " am Monitor erscheint und blinkt, wenn der Video-Kamerarecorder mit einem Akku (mitgeliefert) betrieben wird, dann wird dadurch angezeigt, daß die Batterieladung unzureichend ist. Den Akku aufladen oder durch einen aufgeladenen Akku ersetzen.
- Die Akkupegelanzeige erscheint nicht, wenn die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders über das Netzgerät erfolgt.

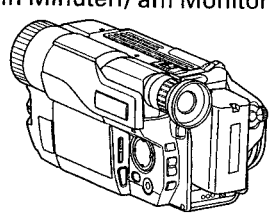
Akkupegel

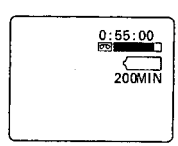


Akku-Restzeitanzeige

Falls Sie den Lithium-Ionen-Akku VM-BPL30 (Sonderzubehör) für die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders verwenden, können Sie die restliche Betriebsdauer des Video-Kamerarecorders mit diesem Akku bestimmen.

Der VM-BPL30 überwacht den Stromverbrauch, berechnet die restliche Betriebsdauer des Akkus und zeigt diese (in Minuten) am Monitor an.





Da der Stromverbrauch des Video-Kamerarecorders mit der Häufigkeit der Verwendung der Autofokus- und Zoom-Funktionen variiert, kann die angezeigte Zeitspanne plötzlich um einige Minuten zu- oder abnehmen oder sich für einige Zeit nicht ändern.

Hinweise:

- Die Akku-Restzeit erscheint etwa 10 bis 15 Sekunden nach dem Umschalten des CAM/OFF/VIDEO-Schalters auf die Position CAM; sie erscheint nicht bei auf Position VIDEO gestelltem Schalter.
- Wenn die Restzeit auf fünf Minuten oder weniger absinkt, verschwindet die Zeitanzeige. Wir empfehlen Ihnen, daß Sie in einem solchen Fall den Akku möglichst sofort austauschen sollten.
- Falls Sie den Akku VM-BPL30 anschließen, wenn dessen Restzeit nur noch fünf Minuten oder weniger beträgt, dann wird die Restzeit nicht angezeigt.
- Falls nicht die richtige Restzeit erscheint, den am Video-Kamerarecorder angebrachten Akku verbrauchen und danach vollständig aufladen.
- Falls Sie den Akku wiederholt aufladen und entladen, bevor dieser vollständig verbraucht ist, wird vielleicht nicht die richtige Restzeit angezeigt.

- Falls der Akku bei niedriger Temperatur verwendet wird, kann die tatsächliche Betriebsdauer mit dem Akku stark von der angezeigten Zeitdauer abweichen, und die richtige Zeit kann nicht erscheinen.
- Falls ein bei niedriger Temperatur verwendeter Akku danach bei normaler Temperatur verwendet wird, wird die falsche Akku-Restzeit angezeigt. Für eine Anzeige der richtigen Restzeit, den Akku vollständig aufladen.
- Die Akku-Restzeit erscheint nicht, wenn Sie ein Selbstportrait aufnehmen oder wenn der LCD-Monitor mit seinem Bildschirm gegen die Seite gerichtet an den Video-Kamerarecorder angeklappt wird.
- Falls Sie nach dem Entladen des Akkus ein Auswerfen und Wiedereinsetzen der Cassette versuchen, wird die Stromversorgung ausgeschaltet und der Video-Kamerarecorder stoppt. Wenn der Akku entladen ist, diesen sofort von dem Video-Kamerarecorder abnehmen und aufladen.
- Wenn der Akku VM-BPL30 verwendet wird, kann es vorkommen, daß die Akku-Ladeanzeige " ▭ " nicht mit der Akku-Restzeitanzeige (in Minuten) übereinstimmt. In diesem Fall sollten Sie die Akku-Restzeitanzeige beachten, wenn Sie den Video-Kamerarecorder verwenden.

Um die richtige Akku-Restzeit am Video-Kamerarecorder anzuzeigen:

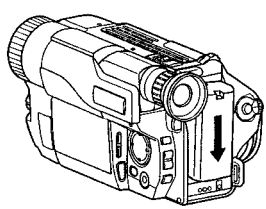
- Den Akku vor der Verwendung vollständig aufladen.
- Den Video-Kamerarecorder einschalten und für etwa 30 Sekunden auf ein stillstehendes Objekt richten. Während dieser Zeitspanne den Video-Kamerarecorder nicht bewegen.
- Falls das Display sich für einige Zeit nicht ändert, den LCD-Monitor öffnen und schließen, während Sie den Video-Kamerarecorder verwenden.

Stromquellen

Hinweis: Unbedingt die Stromversorgung des Kamerarecorders ausschalten, wenn eine Stromversorgung (Akku, Netzgerät usw.) an den Kamerarecorder angeschlossen wird.

Verwendung mit Akku (mitgeliefert)

Hinweis: Der Akku muß aufgeladen werden, bevor er das erste Mal verwendet werden kann. Siehe "Laden des Akkus" auf Seite 13.



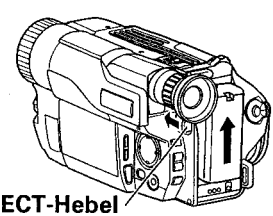
1. Setzen Sie den Akku auf die Führungsbühne und schieben Sie ihn nach unten, damit er in den Video-Kamerarecorder paßt.

Hinweise:

- Nach der Verwendung den Akku immer von dem Video-Kamerarecorder abnehmen.
- Wir können fehlerfreien Betrieb des Video-Kamerarecorders nicht garantieren, wenn Sie andere als die vorgeschriebenen Akkus verwenden.
- Immer den Akku gemäß der hier beschriebenen Vorgänge anbringen. Durch Anbringen eines Akkus unter Kraftanwendung könnte dieser beschädigt werden.

■ **Entfernen des Akkus**

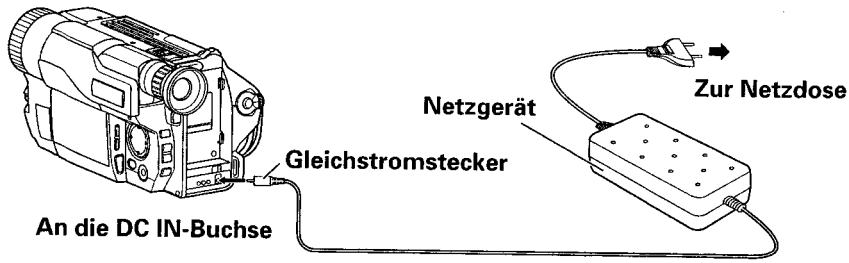
Den BATT. EJECT-Hebel in Richtung des Pfeiles schieben und festhalten; danach den Akku nach oben schieben und abnehmen.



BATT. EJECT-Hebel

(fortgesetzt auf der nächsten Seite)

Verwendung mit dem Netzgerät (mitgeliefert)



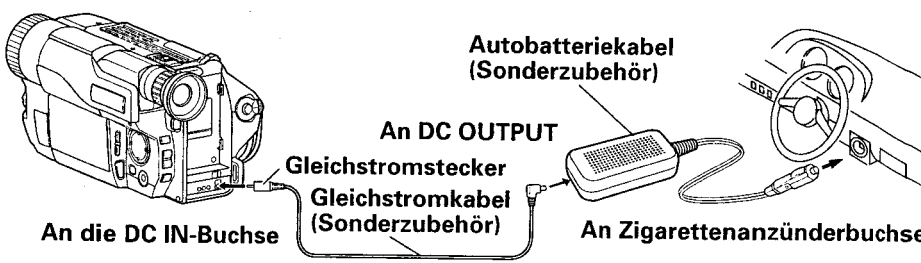
DEUTSCH

1. Den Gleichstromstecker des Netzgerätes an die DC IN-Buchse des Video-Kamerarecorders anschließen.
2. Das Netzkabel des Netzgerätes an eine Netzdose anschließen.
3. Nachdem das Netzgerät verwendet wurde, dessen Netzkabel von der Netzdose abtrennen.

Siehe Unterseite des Netzgerätes.
Das Typenschild ist an der Unterseite des Netzgerätes angebracht.

Hinweis: Dieses Netzgerät kann in aller Welt bei Netzspannungen von 110 bis 240V verwendet werden. Wenn Sie den Video-Kamerarecorder in bestimmten Ländern verwenden, dann ist ein Zwischenstecker (nicht mitgeliefert) erforderlich.

Verwendung mit Autobatterie (optionales Autobatteriekabel Hitachi VM-CC80E KIT erforderlich)



1. Ein Ende des Gleichstromkabels (Sonderzubehör) gemäß Abbildung an den Video-Kamerarecorder anschließen.
2. Das andere Ende des Gleichstromkabels an die DC OUTPUT-Buchse des Autobatteriekabels anschließen.
3. Das Autobatteriekabel an die Zigarettenanzünderbuchse des Fahrzeuges anschließen.

Hinweise:

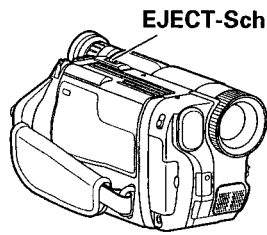
- Dafür benötigen Sie den optionalen Zubehörsatz VM-CC80E KIT.
- Das Autobatteriekabel darf nur in Fahrzeugen mit 12/24V Batterie und negativer Klemme an Masse verwendet werden.
- Um Feuer oder Stromschläge bzw. Beschädigung Ihres Video-Kamerarecorders zu vermeiden, nur mit dem vorgeschriebenen Autobatteriekabel verwenden.
- Sie können das Autobatteriekabel nicht für das Aufladen des Akkus verwenden.

Einsetzen und Entfernen der Cassette

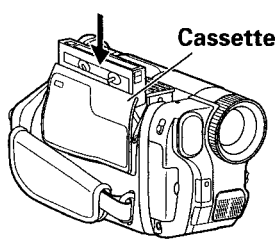
Vor dem Einsetzen oder Entfernen der Cassette muß die Stromversorgung angeschlossen werden. Bei angeschlossener Stromversorgung kann die Cassette ausgeworfen und entfernt werden, ob nun die Stromversorgung eingeschaltet ist oder nicht.

Einsetzen

1. Den EJECT-Schalter betätigen. Der Cassettenfachdeckel öffnet automatisch.
   Vorsicht: Berühren Sie den Cassettenfachdeckel nicht, wenn eine Cassette eingesetzt oder entfernt wird. Falls Ihre Finger von dem Metallteil des Halters eingeklemmt werden, kann es zu Verletzungen kommen.

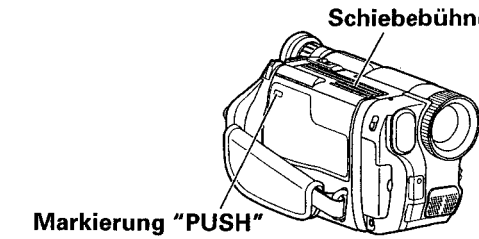


2. Die Cassette so einsetzen, daß das Klarsichtfenster außen liegt und die Pfeilmarkierung gegen den Cassettenfachdeckel gerichtet ist. Die Cassette bis zum Anschlag in den Cassettenhalter einschieben.



3. Den Cassettenfachdeckel zudrücken. Gegen den mit "PUSH" bezeichneten Abschnitt drücken, bis der Cassettenfachdeckel einrastet.

Unbedingt den mit "PUSH" markierten Cassettenfachdeckel drücken, um den Deckel zu schließen.



Hinweise:

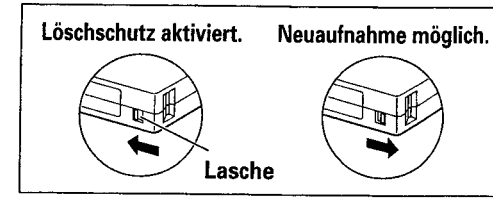
- Der Video-Kamerarecorder schließt automatisch die Oberseite des Cassettenfachdeckels. Den Cassettenfachdeckel nicht niederdrücken, da anderenfalls der Video-Kamerarecorder beschädigt werden kann.
- Achten Sie darauf, daß Sie die Schiebebühne während des Ladens oder Entladens der Cassette bzw. bei geöffnetem Cassettenhalter keinen Stößen aussetzen. Stöße gegen die Schiebebühne könnten zu Fehlbetrieb führen.
- Falls der Schriftzug "TAPE" am monitor blinkt, die Cassette entfernen und kontrollieren, daß das Band nicht beschädigt ist, keine Bandschlaufe aufweist und kein Staub anhaftet usw. Danach die Cassette wieder einsetzen. Falls wiederum "TAPE" erscheint, siehe "Störungsbeseitigung" auf Seite 56.
- Falls das Band bis fast zum Ende abgespult ist, kann das Laden etwas länger dauern.

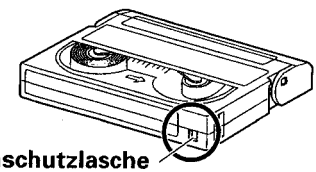
Entfernen

Den EJECT-Schalter betätigen. Der Cassettenfachdeckel öffnet automatisch. Die Cassette entfernen.

Schutz des aufgezeichneten Materials

Schützen Sie die 8-mm-Cassetten vor unbeabsichtigtem Löschen, indem Sie die Lasche an der Seite der Cassette in die entgegengesetzte Richtung schieben, bis die Lasche vollständig sichtbar ist. Schieben Sie die Lasche wiederum in die andere Richtung, bis die Lasche verschwindet, um die Cassette erneut für Aufnahmen einsetzen zu können.





Hinweis: Nach dem Auspacken ist es empfehlenswert, das Band bis etwa zur Mitte schnell vor- und danach wieder zurückzuspulen, bevor mit dem Kamerarecorder zum ersten Mal eine Aufnahme durchgeführt wird.

DEUTSCH

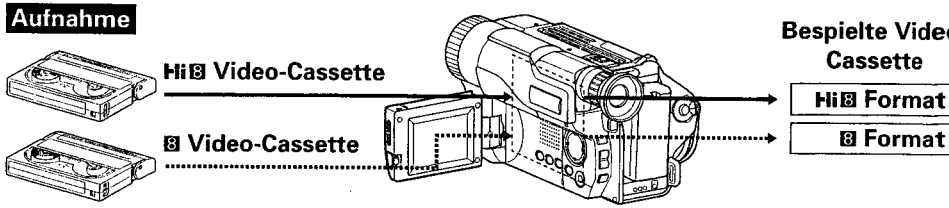
Hi8 (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E)

Hi8 weist eine höhere Auflösung und eine verbesserte Bildqualität im Vergleich zu dem Standard- **8** -Format auf.

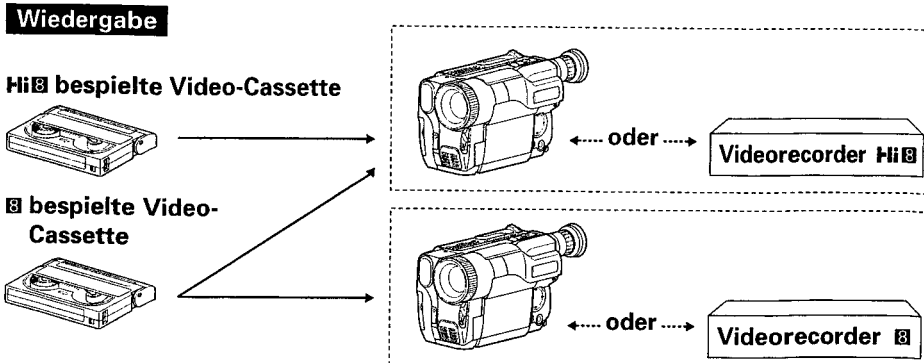
Der Video-Kamerarecorder stellt automatisch den Typ der Video-Cassette fest, auf der aufgezeichnet werden soll. Falls eine **Hi8** Video-Cassette festgestellt wird, dann erfolgt die Aufnahme in dem **Hi8** Format, und falls eine **8** Cassette festgestellt wird, dann erfolgt die Aufnahme in dem **Hi8** Format.

Kompatibilität mit konventionellem Video-Kamerarecorder

Aufnahme



Wiedergabe



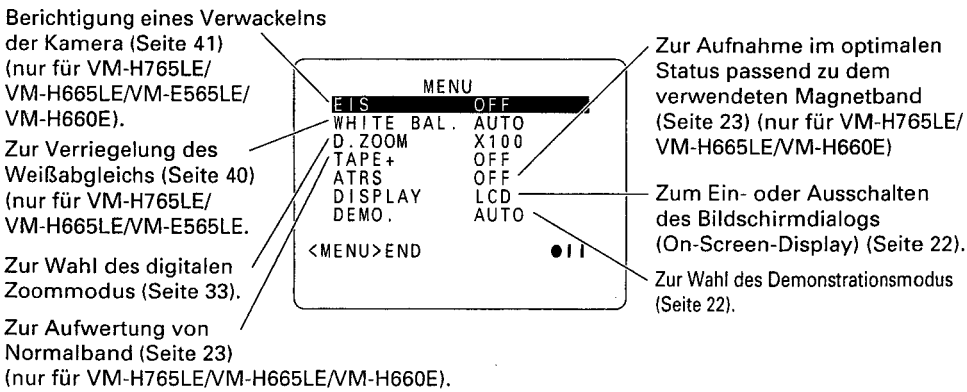
- Während der Wiedergabe wird das Aufnahmeformat automatisch festgestellt und die Video-Cassetten werden richtig wiedergegeben.
- In dem **Hi8** Format bespielte Video-Cassetten können von einem **8** Videorecorder nicht wiedergegeben werden.

In den Menüanzeigen wählbare Posten

Die wählbaren Posten hängen von der Position des CAM/OFF/VIDEO-Schalters ab.
Hinweis: Die Menüanzeigen des Modells VM-H765LE werden für die folgenden Erläuterungen verwendet. Manche Posten erscheinen in Abhängigkeit von dem Modell vielleicht nicht.

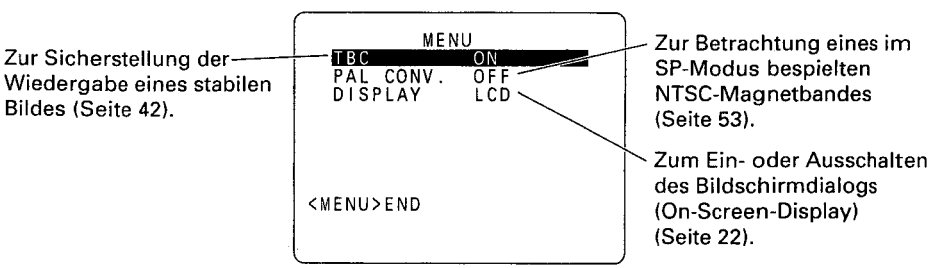
Im CAM-Modus wählbares Menü

Wenn Sie die MENU-Taste drücken, erscheint die folgende Menüanzeige:


Berichtigung eines Verwackelns der Kamera (Seite 41) (nur für VM-H765LE/ VM-H665LE/VM-E565LE/ VM-H660E).
Zur Verriegelung des Weißabgleichs (Seite 40) (nur für VM-H765LE/ VM-H665LE/VM-E565LE.
Zur Wahl des digitalen Zoommodus (Seite 33).
Zur Aufwertung von Normalband (Seite 23) (nur für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E).
MENU
EIS OFF
WHITE BAL. AUTO
D.ZOOM X100
TAPE+ OFF
ATRS OFF
DISPLAY LCD
DEMO. AUTO
<MENU>END
Zur Aufnahme im optimalen Status passend zu dem verwendeten Magnetband (Seite 23) (nur für VM-H765LE/ VM-H665LE/VM-H660E)
Zum Ein- oder Ausschalten des Bildschirmdialogs (On-Screen-Display) (Seite 22).
Zur Wahl des Demonstrationsmodus (Seite 22).

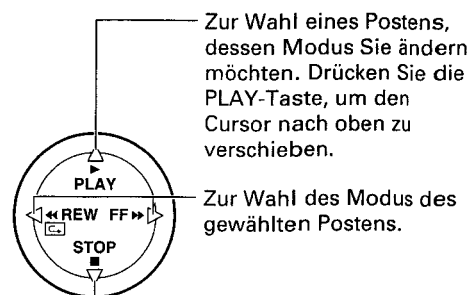
Im VIDEO-Modus wählbares Menü

Drücken Sie die MENU-Taste, um die folgenden Posten anzuzeigen:


Zur Sicherstellung der Wiedergabe eines stabilen Bildes (Seite 42).
MENU
TBC ON
PAL CONV. OFF
DISPLAY LCD
<MENU>END
Zur Betrachtung eines im SP-Modus bespielten NTSC-Magnetbandes (Seite 53).
Zum Ein- oder Ausschalten des Bildschirmdialogs (On-Screen-Display) (Seite 22).

Wahl und Einstellung der Posten

1. Drücken Sie die MENU-Taste.
2. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um den gewünschten Posten zu wählen.
3. Verwenden Sie die FF- oder REW-Taste, um den gewünschten Modus zu wählen.
4. Drücken Sie erneut die MENU-Taste, um den Modus zu bestimmen.


PLAY
REW FF
STOP
Zur Wahl eines Postens, dessen Modus Sie ändern möchten. Drücken Sie die PLAY-Taste, um den Cursor nach oben zu verschieben.
Zur Wahl des Modus des gewählten Postens.
Zur Wahl eines Postens, dessen Modus Sie ändern möchten. Drücken Sie die STOP-Taste, um den Cursor nach unten zu verschieben.

Restband

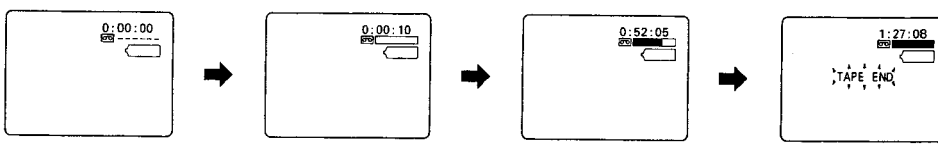
Die Restband-Anzeige zeigt das für die Aufnahme und Wiedergabe noch zu verwendende restliche Band am Monitor mit Hilfe von Balken an.

DEUTSCH

Eine Cassette in den Video-Kamerarecorder einsetzen; "⊡ – – – – – –" erscheint am Monitor. 10 Sekunden nach dem Start der Aufnahme oder Wiedergabe wird das Restband angezeigt. Diese Anzeige erscheint, wenn eine Cassette geladen ist, und verschwindet, wenn die Cassette ausgeworfen wird.

Hinweise:

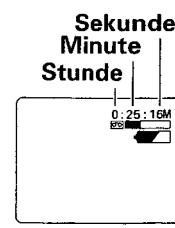
- Die maximale verbleibende Restbandlänge wird unabhängig von der Aufnahmedauer der Cassette durch 7 Balken angezeigt, wie es nachfolgend dargestellt ist. Die Restbandzeit pro Balken ist unterschiedlich für unterschiedliche Cassette.
- Die Restband-Anzeige erscheint 10 Sekunden nach dem Start des Bandlaufwerks.
- Die "TAPE END" Anzeige am Monitor beginnt zu blinken, wenn etwa drei Minuten Aufnahmezeit auf der Cassette verbleiben.



Echtzeit-Zählwerk

Zeigt die Bandlänge in Stunden, Minuten und Sekunden an. Wenn der Video-Kamerarecorder eingeschaltet wird, erscheint das Echtzeit-Zählwerk am Monitor.
Eine Cassette in den Video-Kamerarecorder laden und eine Aufnahme oder Wiedergabe durchführen; das Zählwerk zeigt die abgelaufene Zeitspanne an. Die COUNTER RESET-Taste auf der Fernbedienung drücken, um das Zählwerk auf "0:00:00" zurückzustellen.

Hinweis: Das Zählwerk wechselt auf "0:00:00", wenn die Cassette ausgeworfen wird.

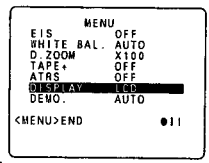


Ein- oder Ausschalten des Bildschirmdialogs (On-Screen-Display)

Unter Verwendung der Menüwahl können Sie die Statusanzeige des Video-Kamerarecorders während der Aufnahme und Wiedergabe aus- und danach wieder einschalten.

Hinweis für VM-H660E/VM-E360E: Da dieses Modell nicht mit einem LCD-Monitor ausgestattet ist, erscheint "EVF" anstelle von "LCD" für den Menüposten "DISPLAY".

1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf die Position CAM.
2. Drücken Sie die MENU-Taste.
3. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um "DISPLAY" zu wählen.

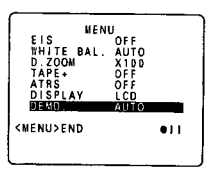


4. Drücken Sie die REW- oder FF-Taste, um den gewünschten Modus zu wählen:
   LCD (oder EVF): Informationen über die Restbandlänge, den Zeitzähler usw. werden am Monitorbildschirm angezeigt.
   LCD/LINE (oder EVF/LINE): "M" wird neben dem Zeitzähler angezeigt ("Memory-Funktion" auf Seite 48). Wenn Sie LCD/LINE (oder EVF/LINE) spezifizieren, können Sie die im Speicher (Memory) abgelegten und am Monitorbildschirm angezeigten Informationen betrachten, die dem an einem angeschlossenem Fernseher angezeigten Wiedergabebild überlagert werden.
   OFF: Die Informationen über die Restbandlänge, den Zeitzähler usw. werden nicht angezeigt.
   Hinweise:
   - Der restliche Akkuspannungspegel wird angezeigt, wenn Sie einen Akku als Stromquelle verwenden.
   - Das Datum und der Aufnahmestatus werden am Monitorbildschirm angezeigt.
5. Drücken Sie die MENU-Taste.

Demonstrationsmodus

Unter Verwendung des Menüs können Sie den in diesem Video-Kamerarecorder eingestellten Demonstrationsmodus einschalten.

1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM.
2. Drücken Sie die MENU-Taste.
3. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um "DEMO" zu wählen.

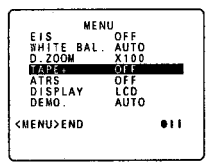


4. Drücken Sie die REW- oder FF-Taste, um den gewünschten Modus zu wählen:
   AUTO: Falls Sie den Video-Kamerarecorder für 10 Minuten belassen, ohne eine Cassette einzusetzen, wenn das Datum nicht eingestellt wurde oder die Uhrbatterie verbraucht ist, wird automatisch der Demonstrationsmodus aktiviert.
   START: Der Demonstrationsmodus startet, nachdem Sie die MENU-Taste gedrückt und START spezifiziert haben.
   OFF: Der Demonstrationsmodus ist ausgeschaltet.
5. Drücken Sie die MENU-Taste.
   Hinweis: Der Demonstrationsmodus wird fortgesetzt, bis Sie die Stromversorgung ausschalten oder die MENU-Taste drücken und "AUTO" oder "OFF" spezifizieren.

Aufnahme von Bildern in Hi8-Qualität auf Normalband (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E)

Unter Verwendung des Menüs können Sie auf normalem 8 mm Magnetband aufnehmen und eine dem Hi8 äquivalente Bildqualität erhalten.

1. Setzen Sie eine 8 mm Cassette mit Normalband ein.
   Hinweis: Wir empfehlen die Verwendung von HG-Magnetband.
2. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM.
3. Drücken Sie die MENU-Taste.
4. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um "TAPE+" zu wählen.



5. Drücken Sie die Start/Stopptaste.
   Der Video-Kamerarecorder beurteilt automatisch, ob eine verbesserte Aufnahme mit dem eingesetzten Magnetband möglich ist oder nicht.
   Falls das eingesetzte Band für die TAPE+ Aufnahme nicht geeignet ist, erscheint "TAPE+OFF" und die TAPE+ Aufnahme kann nicht ausgeführt werden.

Hinweise:

- Wir empfehlen die Verwendung dieses Video-Kamerarecorders oder eine Hitachi Hi8 -Video-Kamerarecorders für die Wiedergabe eines mit dieser Funktion bespielten Magnetbandes. Andere Video-Kamerarecorder können solche Magnetbäder vielleicht nicht wiedergeben.
- "ON" ist für den Menüposten "TAPE+" nicht spezifiziert, wenn andere magnetbänder als 8 mm Magnetbänder verwendet werden.
- Die Spezifikation "ON" für "TAPE+" schaltet vielleicht automatisch auf "OFF" um, wenn die Cassette ausgeworfen oder die Stromversorgung abgetrennt wird, ohne daß eine Schutzbatterie für die Zeituhr eingesetzt ist.
- Wenn während der Aufnahmepause auf diese Funktion geschaltet wird, können Rauschstörungen an den Übergangsstellen der Aufnahmen erscheinen.
- Falls TAPE+ OFF erscheint, können die Köpfe verschmutzt sein: Verwenden Sie ein Reinigungsband, um die Köpfe zu reinigen, und versuchen Sie danach die TAPE+ Aufnahme erneut.

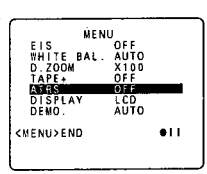
■ Verwendete Magnetbänder

TAPE+	Verwendetes Magnetband	Aufnahmeformat	Anzeige
ON	Normales 8 mm Magnetband	Aufgewertete Aufnahme	TAPE+
OFF	Normales 8 mm Magnetband	8 mm Aufnahme	Keine
	Hi8 -Magnetband	Hi8 -aufnahme	Hi8

Magnetbandanalysator-ATRS (Auto Tape Recording System = Automatisches Magnetband-Aufnahmesystem) (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E)

Dieser Video-Kamerarecorder beurteilt automatisch die Eigenschaften des Magnetbandes während der Aufnahme, um die Aufnahme in dem optimalen Status sicherzustellen.

1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf die Position CAM.
2. Drücken Sie die MENU-Taste.
3. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um "ARTS" zu wählen.
4. Drücken Sie die FF-Taste, um "ON" zu wählen: Der Schriftzug "ATRS PRESS REC START" beginnt zu blinken.



5. Drücken Sie die Start/Stopptaste.
   "ATRS" erscheint für etwa 5 Sekunden am Bildschirm.

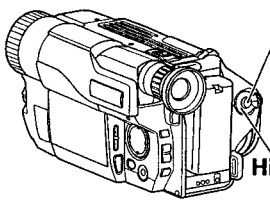
Hinweise:

- Wenn die Cassette nach dem Spezifizieren von "ON" ausgeworfen wird, kehrt der Menüposten ARTS auf "OFF" zurück.
- Wen die Cassette ausgeworfen oder die Stromversorgung entfernt wird, ohne daß eine Schutzbatterie für die Zeituhr eingesetzt ist, wenn "ON" spezifiziert wurde, dann kehrt der Menüposten ATRS auf "OFF" zurück.
- Wenn während der Aufnahmepause auf diese Funktion geschaltet wird, können Rauschstörungen an den Übergangsstellen der Aufnahmen erscheinen.

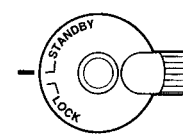
Kameraaufnahme

Dieser Video-Kamerarecorder verwendet eine Belichtungsautomatik (Programme AE), die automatisch die optimale Verschlußzeit auswählt (entweder 1/50, 1/100, 1/150, 1/250, 1/350, 1/500, 1/750, 1/1000, 1/1500, 1/2000 oder 1/4000 einer Sekunde). Die Blende wird automatisch in Abhängigkeit von der Verschlußzeit eingestellt.

Informationen für die Modelle VM-E765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E:
Verwenden Sie die PROGRAM AE-Taste, um die zum Motiv passende Belichtung zu wählen. Für Einzelheiten siehe "Verwendung der PROGRAM AE-Taste" auf Seite 39.



1. Eine der auf den Seiten 16 und 17 beschriebenen Stromversorgungen an den Video-Kamerarecorder anschließen.
2. Eine Cassette einsetzen (siehe "Einsetzen und Entfernen der Cassette" auf Seite 18).
   Hinweise für de Modelle VM-H765LE/ VM-H665LE/VM-E565LE:
   - Falls Sie das Bild während der Aufnahme am LCD-Monitor betrachten möchten, öffnen sie den LCD-Monitor. Möchten Sie das Bild im Sucher betrachten, lassen Sie den LCD-Monitor geschlossen.
   - Falls der LCD-Monitor während der Aufnahme geöffnet oder geschlossen wird, dann können mehrere weiße Streifen im Bild auftreten, was jedoch keinen Fehlbetrieb darstellt. Da aber diese Streifen mit dem Bild aufgezeichnet werden, sollten Sie den LCD-Monitor während der Aufnahme nicht öffnen oder schließen.
   - Falls der LCD-Monitor während der Aufnahme geöffnet oder geschlossen wird (das Monitorbild wird zwischen dem Sucher und dem LCD-Monitor umgeschaltet), verschwindet die Bildschirmanzeige für etwa eine Sekunde. Sie sollten daher das Bild während der Aufnahme nicht umschalten, da sonst das dem Aufnahmebild überlagerte Datum oder der überlagerte Titel für etwa eine Sekunde verschwindet.
3. Achten Sie darauf, daß der Hilfsstromschalter auf Position STANDBY gestellt ist.



4. Den kleinen Knopf am CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten, wenn der Schalter auf Position CAM geschoben wird. Die Objektivtür öffnet automatisch. "● II" erscheint am Monitor und der Video-Kamerarecorder schaltet automatisch auf Aufnahme-Pause.
   Hinweis: Falls die rote Löschschutzlasche an der Cassette geschlossen ist, dann blinkt die "TAPE" Anzeige für einige Sekunden am Monitor und der Video-Kamerarecorder schaltet nicht auf den Aufnahme-Pausemodus.

(fortgesetzt auf der nächsten Seite)

5. Nun die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken, um mit dem Videografieren zu beginnen. Sie nehmen nun das am Monitor angezeigte Bild auf. Die "REC" Anzeige erscheint anstelle der "● II" Anzeige am Monitor.
6. Nun kann durch wiederholte Betätigung der Aufnahme-Start/Stopp-Taste die Aufnahme unterbrochen bzw. fortgesetzt werden. Die "● II" Anzeige erscheint in dem Aufnahme/Pause- (Bereitschafts-) Modus anstelle der "REC" Anzeige.
7. Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter nach der Aufnahme in die Position OFF schieben, um den Kamerarecorder auszuschalten.
8. Nach der Verwendung des Video-Kamerarecorders ist die Stromversorgung abzutrennen.

DEUTSCH

Hinweise:

- Die "TAPE END" Anzeige am Monitor beginnt zu blinken, wenn etwa drei Minuten Aufnahmezeit auf der Cassette verbleiben.
- Falls mit einer bereits teilweise bespielten Cassette eine weitere Aufnahme auf dem noch nicht bespielten Band durchgeführt werden soll, siehe "Schnelleditierfunktion" auf Seite 42.

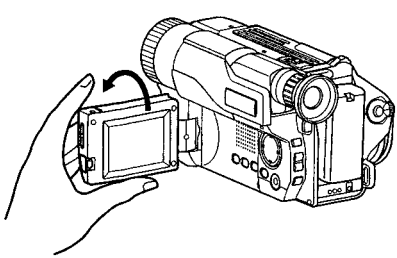
- Falls der Aufnahme-Pausemodus für mehr als fünf Minuten anhält, dann wird die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders automatisch ausgeschaltet. Um danach die Stromversorgung wieder einzuschalten, die Aufnahme-Start-Stopp-Taste drücken. Der Video-Kamerarecorder schaltet auf den Aufnahme-Pausemodus (Bereitschaft).

Ändern des Winkels des LCD-Monitors während der Aufnahme (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE)

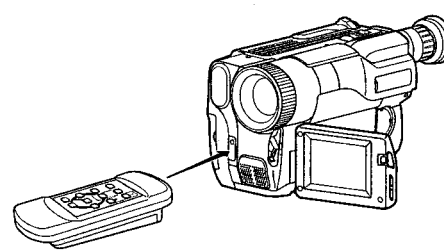
Sie können den Winkel des LCD-Monitors ändern, so daß das Bild am LCD-Bildschirm von verschiedenen Positionen aus überwacht werden kann.
Für den Winkelverstellbereich des LCD-Monitors siehe "LCD-Monitor" (Seite 9).
Hinweis: Sie benötigen die Fernbedienung für den Betrieb des Video-Kamerarecorders.

Aufnahme Ihres eigenen Bildes bei Überwachung des LCD-Bildschirms

1. Den LCD-Monitor öffnen (siehe "LCD-Monitor" auf Seite 9).
2. Den LCD-Monitor drehen, so daß der Monitorbildschirm in die gleiche Richtung wie das Objektiv weist.



3. Die START/STOP-Taste der Fernbedienung drücken, und der Kamerarecorder beginnt mit der Aufnahme.

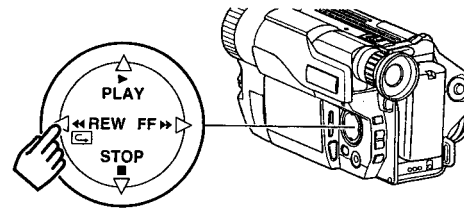


Hinweise:

- Den LCD-Monitor in die Richtung des Kameraobjektives neigen, so daß sein Bildschirm etwas nach oben weist, und der Bildschirm kann einfacher betrachtet werden.
- Wenn Sie ein Selbstportrait aufnehmen, wird das Bild auf dem LCD-Monitor als Spiegelbild wiedergegeben. Der Bildschirmdialog (On-Screen-Display) verschwindet vom LCD-Monitor.

Sofort-Wiedergabe

1. Im Aufnahme-Pausemodus (Bereitschaft) ist die REW-Taste zu drücken, worauf die letzten Sekunden der vorhergehenden Aufnahme zuerst in Rücklauf- und danach in Vorlaufrichtung wiedergegeben werden.
   Hinweis: Während der normalen Wiedergabe kann der Ton von dem Lautsprecher vernommen werden, wenn der LCD-Monitor geöffnet ist (für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/ VM-E565LE).
2. Sobald das Ende der aufgezeichneten

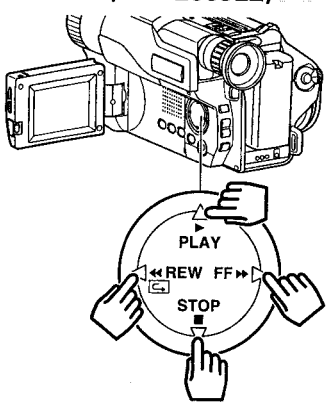


Szene erreicht ist, schaltet der Video-Kamerarecorder wieder auf den Aufnahme-Pausemodus (Bereitschaft). Die Aufnahme beginnt wieder, sobald die Aufnahme-Start/Stopp-Taste nochmals gedrückt wird.

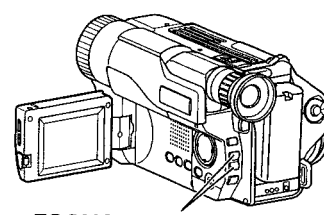
Wiedergabe

Sie können die aufgezeichneten Bilder unmittelbar nach der Aufnahme am Monitor wiedergeben.
Hinweis: Achten Sie darauf, daß "PAL60" nicht am Monitor erscheint. Falls dies angezeigt wird, erscheint keine Farbe in dem Wiedergabebild (siehe "Multi-Wiedergabe" auf Seite 53).

Betrachtung des Wiedergabebildes am LCD-Monitor (für VM-H765LE/ VM-H665LE/VM-E565LE)



1. Den kleinen Knopf auf dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter niederhalten und den Schalter auf Position "VIDEO" schieben.
2. Die REW-Taste drücken, um das Band zurückzuspulen. Für den Schnellvorlauf des Bandes die FF-Taste drücken.
3. Die PLAY-Taste drücken, um das Band wiederzugeben.
   Um die Lautstärke des eingebauten Lautsprechers einzustellen, die FOCUS/VOL-Steuertasten drücken. Wenn eine dieser Tasten gedrückt wird, erscheint die Lautstärke-Einstellanzeige für etwa fünf Sekunden am LCD-Monitor. Die ▲- oder ▼-Taste drücken, um die Lautstärke zu erhöhen bzw. zu vermindern. Nach fünf Sekunden verschwindet die Einstellanzeige automatisch.



FOCUS/VOL-Steuertasten

4. Die STOP-Taste drücken, um die Wiedergabe zu beenden.

Hinweise:

- Die Lautstärke des Video-Kamerarecorders reduzieren, wenn Sie eine Aufnahme wiedergeben, indem Sie den Video-Kamerarecorder an Ihren Fernseher anschließen. Falls die Lautstärke des Video-Kamerarecorders auf Maximum eingestellt ist, kann das Wiedergabebild verzerrt werden.

(fortgesetzt auf der nächsten Seite)

- Wenn der LCD-Monitor eingeschaltet und in diesem Zustand belassen wird, dann erwärmt sich der Monitor, was jedoch keine Störung darstellt.
- Wenn der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "CAM" oder "VIDEO" gestellt ist, wird der LCD-Monitor mit dem Öffnen und Schließen automatisch eingeschaltet wird.

- Es wird empfohlen, den LCD-Monitor zu schließen, um Akku-Strom zu sparen, wenn ein Bild auf einem Fernseher wiedergegeben.
- Nur der Wiedergabeton von dem internen Lautsprecher kann vernommen werden. Der aufgezeichnete Ton wird nicht gehört.
- Kein Ton kann vernommen werden, wenn der LCD-Monitor geschlossen ist.

Wiedergabe eines Bandes im Sucher

Für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE:

1. Schließen Sie den LCD-Monitor.
2. Halten Sie den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt, während Sie den Schalter auf die Position VIDEO schieben.
3. Drücken Sie die PLAY-Taste, um das Magnetband abzuspielen. Das Bild erscheint im Sucher.

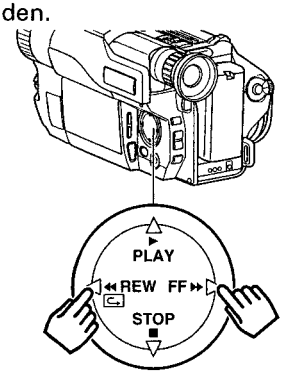
Hinweis: Sie können den Ton der Wiedergabe nicht hören, wenn Sie Ihr Video über den Sucher wiedergeben.

Für VM-H660E/VM-E360E:

1. Halten Sie den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt, wenn Sie den Schalter auf die Position VIDEO schieben.
2. Drücken Sie die REW-Taste, um das Band zurückzuspulen. Für schnellen Vorlauf drücken Sie die FF-Taste.
3. Drücken Sie die PLAY-Taste, um das Band abzuspielen.
4. Drücken Sie die STOP-Taste, wenn Sie die Wiedergabe beendet möchten.

Bildsuchlauf vorwärts und rückwärts

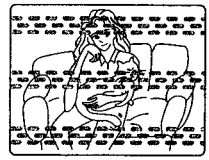
Wenn eine bestimmte Stelle an Ihrem Video-Cassettenband aufgefunden werden soll, die FF-Taste oder die REW-Taste verwenden, um diese Stelle schnell aufzufinden.



Wenn der LCD-Monitor der Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE geschlossen ist, oder für die Modelle VM-H660E/VM-E360E:

- Die FF-Taste während der Wiedergabe drücken, um das Band vorwärts mit etwa der 9fachen Normalgeschwindigkeit abzuspielen. Die PLAY-Taste drücken, um wiederum auf die normale Wiedergabe zurückzukehren.
- Die FF-Taste betätigen und gedrückt halten, um das Band im schnellen Vorlauf mit der 9fachen Normalgeschwindigkeit der Wiedergabe durchzusehen. Durch die Freigabe der FF-Taste kehrt der Video-Kamerarecorder auf den schnellen Vorlauf zurück.
- Die REW-Taste während der Wiedergabe drücken, um das Band rückwärts mit etwa der 7fachen Normalgeschwindigkeit abzuspielen. Die PLAY-Taste drücken, um wiederum auf die normale Wiedergabe zurückzukehren.
- Die REW-Taste betätigen und gedrückt halten, um das Band im Rücklauf mit der 7fachen Normalgeschwindigkeit der Wiedergabe durchzusehen. Durch die Freigabe der REW-Taste kehrt der Video-Kamerarecorder auf den Rücklauf zurück.

Hinweis: Wenn Sie die FF-Taste oder die REW-Taste verwenden, kann das Bild im Sucher Interferenz- oder Rauschstörungen aufweisen. Dies ist jedoch normal während des Suchlauf-Modus.



Wenn der LCD-Monitor der Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE geöffnet ist: (Klarer Suchlauf)
Sie können während des Suchlaufs vorwärts oder rückwärts das Bild auf dem LCD-Monitor mit geringeren Rauschstörungen betrachten.

- Die FF-Taste während der Wiedergabe drücken, um das Band vorwärts mit etwa der 6fachen Normalgeschwindigkeit abzuspielen. Die PLAY-Taste drücken, um wiederum auf die normale Wiedergabe zurückzukehren.
- Die FF-Taste betätigen und gedrückt halten, um das Band im schnellen Vorlauf mit der 9fachen Normalgeschwindigkeit der Wiedergabe durchzusehen. Durch die Freigabe der FF-Taste kehrt der Video-Kamerarecorder auf den schnellen Vorlauf zurück.
- Die REW-Taste während der Wiedergabe drücken, um das Band rückwärts mit etwa der 4fachen Normalgeschwindigkeit abzuspielen. Die PLAY-Taste drücken, um wiederum auf die normale Wiedergabe zurückzukehren.
- Die REW-Taste betätigen und gedrückt halten, um das Band im Rücklauf mit der 7fachen Normalgeschwindigkeit der Wiedergabe durchzusehen. Durch die Freigabe der REW-Taste kehrt der Video-Kamerarecorder auf den Rücklauf zurück.

Hinweise:

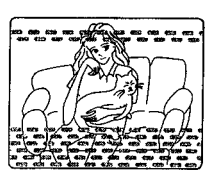
- Falls Sie den Suchlauf vorwärts oder rückwärts bei geschlossenem LCD-Monitor verwenden, dann weisen die Bilder keine geringeren Rauschstörungen auf, wenn Sie den Monitor öffnen.
- Mehrere Rauschbalken erscheinen während des Suchlaufs vorwärts oder rückwärts am Bildschirm des Fernsehers.
- Während des Suchlaufs mit hoher Geschwindigkeit weist das Bild

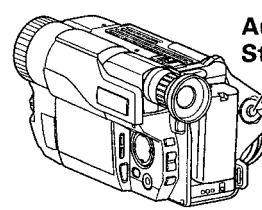
Standbild-Funktion

Wird die Aufnahme-Start/Stopp-Taste während der Wiedergabe gedrückt, dann kann ein Standbild angezeigt werden. Um mit der normalen Wiedergabe wieder fortzusetzen, die Taste nochmals drücken.
Für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE:
Sie können ein Standbild mit geringeren Rauschstörungen am LCD-Monitor betrachten. **(Klares Standbild)**

Hinweise:

- Falls der Wiedergabe-Pausemodus für länger als fünf Minuten anhält, dann schaltet der Video-Kamerarecorder automatisch auf den Stopmodus, um das Band vor Beschädigung zu schützen.





- Das Standbild weist mehrere Rauschbalken im Sucher und am Fernseher auf, was jedoch keinen Fehler darstellt.

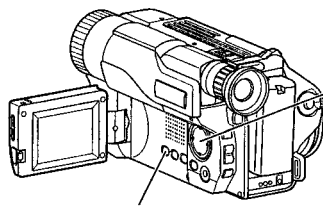
Hinweis für die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE: Wenn Sie bei geschlossenem LCD-Monitor ein Bild einfrieren, dann kann das Standbild nicht mit geringeren Rauschstörungen betrachtet werden, wenn Sie den Monitor öffnen.

Einstellen von Datum/Uhrzeit

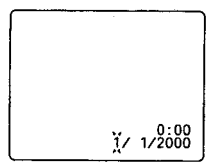
Datum und Uhrzeit können auf Band aufgezeichnet werden, um bei späterer Wiedergabe als Referenz zu dienen. Das derzeitige Datum und die Uhrzeit wie folgt einstellen. Darauf achten, daß die derzeitige Zeit richtig angezeigt wird, bevor Sie mit der Aufnahme beginnen.

Hinweis: Unbedingt die Uhrbatterie einsetzen, bevor das Datum und die Zeit eingestellt werden. Obwohl Datum und Zeit auch eingestellt werden können, ohne daß die Uhrbatterie eingesetzt ist, verschwinden diese Anzeigen, wenn der für die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders verwendete Akku abgenommen wird.

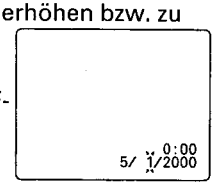
DEUTSCH



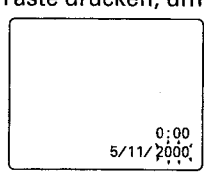
1. Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "CAM" stellen.
2. Die DATE-Taste drücken. "0:00" und "1/1/2000" erscheinen am Monitor, wobei die "1" blinkt.



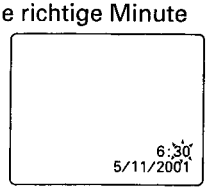
3. Die PLAY- oder STOP-Taste drücken, um das richtige Datum einzustellen. Drücken Sie die PLAY- oder die STOP-Taste, um die Zahl zu erhöhen bzw. zu vermindern. Wenn das richtige Datum angezeigt wird, die FF-Taste drücken.



4. Die PLAY- oder STOP-Taste drücken, um den richtigen Monat einzustellen. Wenn der richtige Monat angezeigt wird, die FF-Taste betätigen.



5. Die PLAY-, STOP- und FF-Tasten verwenden, um das richtige Jahr, die richtige Stunde und die richtige Minute zu wählen.



6. Nach richtiger Einstellung der Minutenanzeige die DATE-Taste drücken, um das Display zu ändern und die interne Uhr zu starten. Es wird empfohlen, daß Sie die DATE-Taste drücken, um die Zeit an ein Zeitsignal anzupassen.

Hinweis: Nachdem das Datum und die Zeit eingestellt wurden, erscheint " ◷ AUTO" und der Kamerarecorder tritt in den Modus für automatische Aufnahme des Datums ein. Siehe "Aufnahme des Datums" auf Seite 30.

■ Berichtigung von Datum/Zeit nach dem Starten von Datum/Zeit

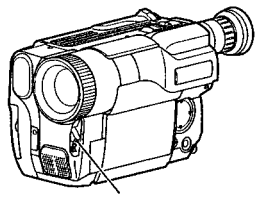
1. Halten sie die DATE-Taste für mindestens drei Sekunden gedrückt: Der blinkende Cursor erscheint an dem Datum.
2. Berichtigen Sie die falsche Stelle, indem Sie die PLAY-, STOP- und FF-Tasten verwenden.

■ Berichtigung von Datum/Zeit während des Programmierens

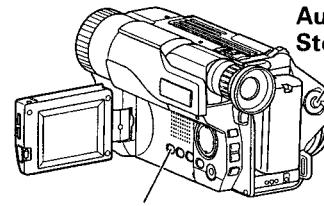
1. Die FF-Taste wiederholt drücken, bis die falsche Stelle blinkt.
2. Berichtigen Sie die falsche Stelle, indem Sie die PLAY-, STOP- und FF-Tasten verwenden.

Aufnahme des Datums

Wenn das Datum eingestellt wurde, schaltet der Kamerarecorder automatisch auf den Modus für automatische Aufnahme des Datums.



CAM/OFF/VIDEO-Schalter

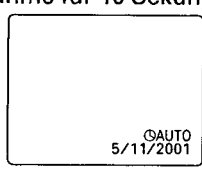


DATE-Taste

1. Den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter drücken, wenn dieser auf Position "CAM" geschoben wird.
2. Die DATE-Taste drücken, um das aufzunehmende Datums-Display zu spezifizieren.

"◷AUTO" und Datum — Automatische Aufnahme des Datums

Diese Option zeichnet das Datum automatisch einmal pro Tag am Beginn der Aufnahme für 10 Sekunden auf.

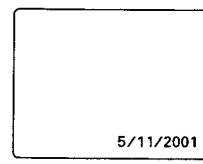


Hinweise:

- Der Kamerarecorder zeichnet das gleiche Datum auf, wenn
  - die Cassette ausgetauscht wurde.
  - Sie "◷ AUTO" und die Datumsanzeige nochmals wählen.
  - die Länge der Aufnahme weniger als 10 Sekunden beträgt.
- Falls das Datum wechselt, während die Aufnahme für länger als 10 Sekunden fortgesetzt wird, wird das neue Datum mit der nächsten Aufnahme für etwa 10 Sekunden aufgezeichnet.

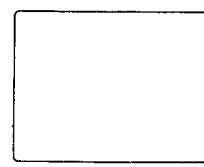
Datum — Aufnahme des Datums

Der Kamerarecorder zeichnet immer das Datum mit dem Bild auf.



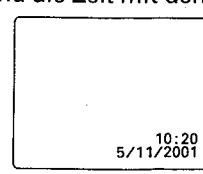
Kein Display — Keine Aufnahme des Datums

Der Kamerarecorder zeichnet das Datum nicht auf.



Datum und Zeit — Aufnahme von Datum und Zeit

Der Kamerarecorder zeichnet immer das Datum und die Zeit mit dem Bild auf.



3. Die Start/Stopp-Taste drücken. Die Aufnahme startet.

Hinweis: Wenn "◷ AUTO" und das Datums-Display gewählt wurden, verschwindet das Datum etwa 10 Sekunden nach Beginn der Aufnahme.

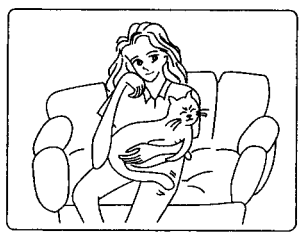
Rotierender Löschkopf

Ein rotierender Löschkopf eliminiert Spannungsspitzen und Regenbogen-Rauschstörungen, wie sie bei früheren Modellen an den Übergängen zwischen den einzelnen Aufnahmen aufgetreten sind.

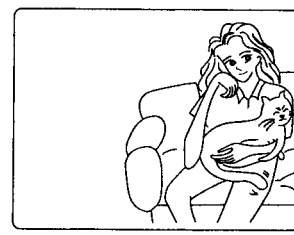
DEUTSCH

Automatische Scharfeinstellung

- Die Scharfeinstellung erfolgt immer automatisch, wenn nicht "FOCUS" am Monitor angezeigt wird.
- **Das Objekt in der Mitte des Monitors ist scharf eingestellt.**



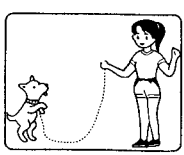
Gut



Schlecht

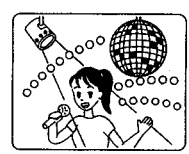
Bereich der Objekte, in welchem die Auto-Fokus-Funktion verwendet werden kann
- An der Seite "T": Etwa 1m von der Vorderseite des Objektivs bis zu unendlich.
- An der Seite "W": Etwa 1 cm von der Vorderseite des Objektives bis zu unendlich.

■ **Bei den folgenden Objekten ist eine automatische Scharfeinstellung nicht möglich, so daß manuell scharf eingestellt werden muß.**

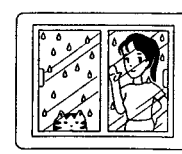


1. Objekte nicht in Bildmitte des Monitors.

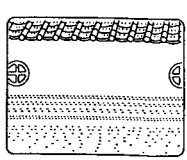
2. Gestaffelte Motive (nah und fern).



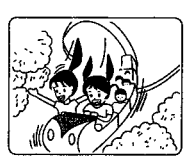
3. Neon-Reklamen oder durch Punktstrahler usw. beleuchtete Objekte.



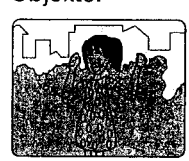
4. Motive hinter Glas mit Wassertropfen oder Staub auf der Scheibe.



5. Motive ohne Helligkeits-unterschiede wie z.B. eine weiße Wand.



6. Schnell bewegte Objekte.



7. Dunkle Objekte.

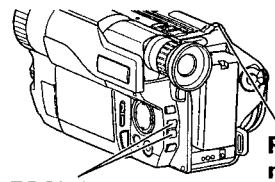
Manuelle Scharfeinstellung

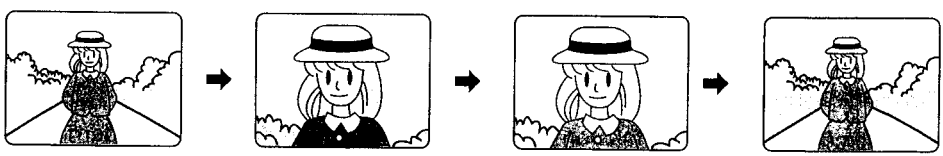
1. Die FOCUS-Steuertasten gleichzeitig drücken, um "FOCUS" am Monitor anzuzeigen.
   - Wenn "FOCUS" angezeigt wird, können Sie die Scharfeinstellung manuell vornehmen.
   - Wenn die FOCUS-Steuertasten nochmals gedrückt werden, verschwindet "FOCUS" aus dem Monitor und die Kamera kehrt auf den automatischen Scharfeinstellmodus zurück.
2. Auf das Objekt einzoomen, indem der Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "T"-Seite (Telebereich) geschoben wird.
3. Die FOCUS-Steuertaste ▲ (fern) oder ▼ (nah) drücken, um das Objekt scharf einzustellen.

Hinweis: Unbedingt die Scharfeinstellung im Telebereich vornehmen, da es sonst zu Unschärfe kommen kann, wenn während der eigentlichen Video-Aufnahme auf den Telebereich gewechselt wird.

4. Danach den gewünschten Bildausschn wählen.

Hinweis: Nachdem die manuelle Scharfeinstellung verwendet wurde, die FOCUS-Steuertasten gleichzeitig drücken um den Schriftzug "FOCUS" am Monitor auszuschalten.

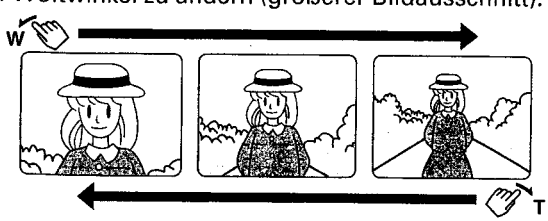




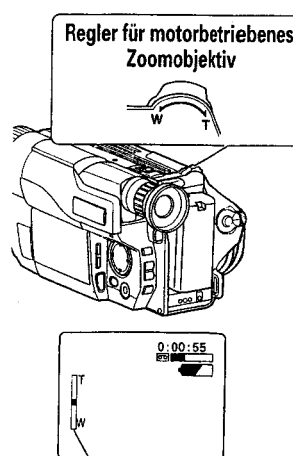
Weit entferntes Motiv → **Auf Telebereich wechseln** → **Scharfeinstellung vornehmen** → **Bildausschnitt einstellen**

Motorbetriebenes Zoomobjektiv

- Den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "W"-Seite (Weitwinkelbereich) schieben, um langsam auf Weitwinkel zu ändern (größerer Bildausschnitt).



- Den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "T"-Seite (Teleobjektiv) schieben, um langsam auf den Telebereich zu ändern (kleinerer Bildausschnitt).
- Die Zoomgeschwindigkeit variiert in Abhängigkeit von der Bewegung des Reglers für motorbetriebenes Zoomobjektiv: Je weiter der Regler bewegt wird, um so höher die Zoomgeschwindigkeit.

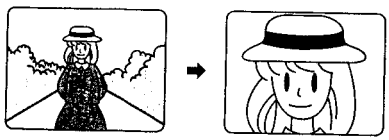


Hinweise:

- Falls "ZOOM" am Monitor erscheint, ist das Digital-Zoom aktiviert.
- Wenn den Regler für motorbetriebenes Zoom-Objektiv betätigt wird, wird die Zoom-Position für etwa 5 Sekunden am Monitor angezeigt und verschwindet danach. Die Zoom-Position wird in 10 Schritten angezeigt.

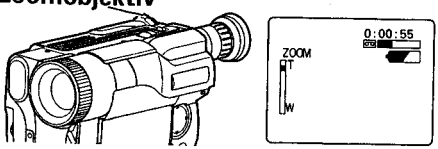
Digital-Zoom

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, die Vergrößerung der Abbildung in Bildschirmmitte um den Faktor 4,5 gegenüber der extremen Teleobjektiv-Position zu erhöhen.



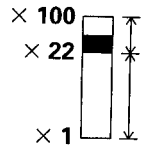
Den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "T"-Seite (Teleobjektiv) schieben und festhalten; "ZOOM" erscheint am Monitor und Digital-Zoom-Funktion ist aktiviert.

Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv



Hinweis: Das Digital-Zoom weist nun ab der extremen Teleobjektiv-Position einen Vergrößerungsfaktor von ×22 auf.

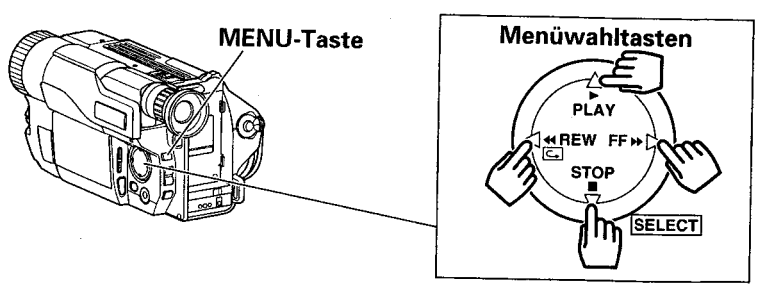
- **Zoom-Bereich**



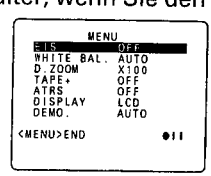
Sie können das Digital-Vergrößerungsverhältnis steuern, indem Sie den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "T"- oder "W"-Seite schieben. Wenn "ZOOM" nicht am Monitor angezeigt wird, ist die normale Zoom-Funktion wieder hergestellt.

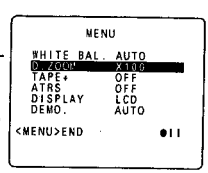
Verwendung des 500fach Digitalzooms

Sie können die 500fache Digitalzoomfunktion verwenden, um das Motiv auf dem Magnetband um ca. das 23fache des optischen 22fach Zooms zu vergrößern. Diese Funktion gestattet ihnen also eine weitere Vergrößerung eines weit entfernten Motivs.

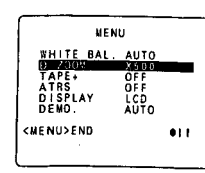


1. Drücken Sie den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter, wenn Sie den Schalter auf die Position CAM schieben.
2. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige erscheint.
3. Drücken Sie die STOP- oder PLAY-Taste, um "D.ZOOM" zu wählen.





4. Drücken Sie die FF- oder REW-Taste, um "×500" anzuzeigen.



5. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige verschwindet vom Monitorbildschirm.

Hinweis: Dieses Digitalzoom weist bestimmte Begrenzungen auf: Es kann das Bild bei extremer Vergrößerung verschlechtern und die Bewegungen des Video-Kamerarecorders verstärken.

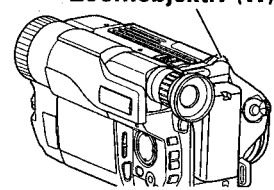
Makro

Diese Funktion gestattet Aufnahmen von Objekten, die sich nur 1 cm entfernt von dem Objektiv befinden.
Den Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv auf die "W"-Seite schieben und festhalten. Das Objekt wird automatisch scharf eingestellt.

Hinweise:

- Bestimmen Sie die Größe des Objekts, indem Sie die Kamera vor und zurück bewegen.
- Unter den obigen Bedingungen ist Vorsicht geboten, da häufig die Beleuchtung nur gering ist.

Regler für motorbetriebenes Zoomobjektiv (W)



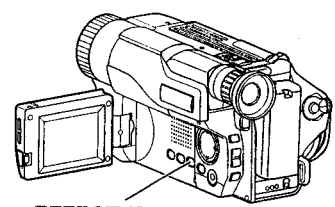
- Ein Objekt in einem Abstand von 1m bis unendlich von der Objektiv-Oberfläche kann an der Teleobjektivseite scharf eingestellt werden.

Digitaleffekt-Funktionen

Verwenden Sie die Digitaleffekte, um spezielle Videoeffekte zu Ihren Aufnahmen und Wiedergabe hinzuzufügen: Wählen sie aus fünf Effektmodi während der Aufnahme oder aus vier Effektmodi während der Wiedergabe.

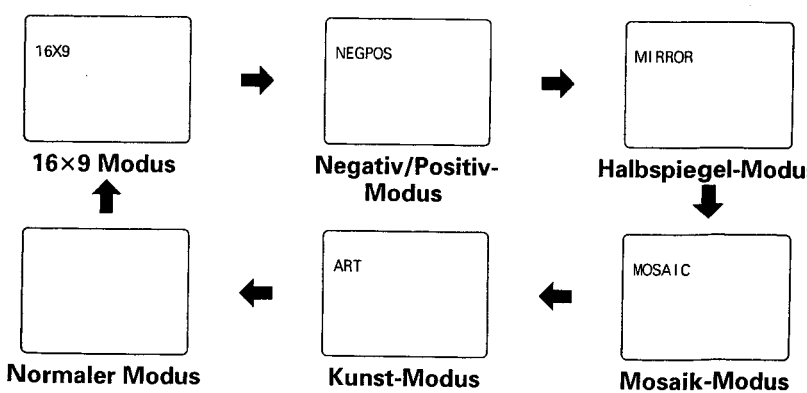
Aufnahme von Digital-Effekten

Der Digital-Signal-Prozessor in diesem Video-Kamerarecorder gestattet Ihnen die Aufnahme von Bildern und das Hinzufügen von Spezialeffekten: 16×9 Aufnahmemodus, negatives Bild (Negativ/Positiv-Modus), symmetrisches Bild (wird erhalten, indem ein Spiegel in der Mitte des Bildschirms angeordnet wird [Halbspiegel-Modus]), Mosaik-Bild (Mosaik-Modus) und Ölgemälde (Kunst-Modus).



EFFECT-Taste

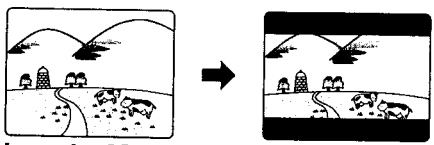
- Mit jedem Drücken der EFFECT-Taste wird der Aufnahme-Modus wie folgt umgeschaltet.



Aktivieren der Aufnahme von Digitaleffekten

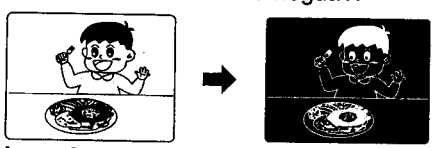
1. Den Video-Kamerarecorder in den Aufnahme/Pausemodus schalten.
2. Die EFFECT-Taste drücken, um den gewünschten Digitaleffekt-Aufnahmemodus zu wählen.

16×9: 16×9 Modus
Das Bildformat kann von 4:3 (Bildformat eines gewöhnlichen Fernsehers) auf 16×9 umgeschaltet werden. An der Ober- und Unterseite des Bildes am Monitor erscheinen schwarze Balken.



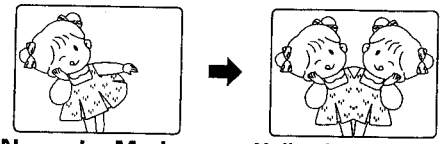
Normaler Modus — 16×9 Modus

NEGPOS: Negativ/Positiv-Modus
Das Bild am Monitor wird negativ.



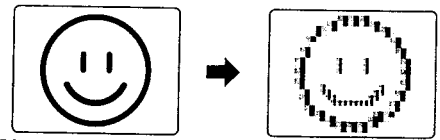
Normaler Modus — Negativ/Positiv-Modus

MIRROR: Halbspiegel-Modus
Das Bild am Monitor ändert auf ein symmetrisches Bild an der linken und rechten Seite, indem ein Spiegel in der Mitte des Bildschirms angeordnet wird.



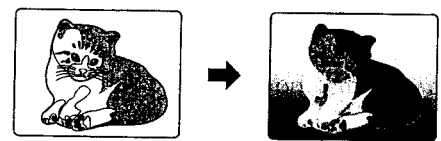
Normaler Modus — Halbspiegel-Modus

MOSAIC: Mosaik-Modus
Das Bild am Monitor ändert auf ein Mosaik.



Normaler Modus — Mosaik-Modus

ART: Kunst-Modus
Das Bild am Monitor nimmt das Aussehen eines Ölgemäldes an.



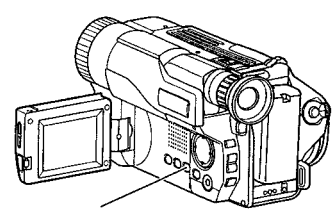
Normaler Modus — Kunst-Modus

3. Die Start/Stopptaste drücken, um mit der Aufnahme zu starten.
   - Um die Digitaleffekt-Aufnahme freizugeben, die EFFECT-Taste im Aufnahme/Pausemodus wiederholt drücken, bis der normale Modus wiederhergestellt ist.

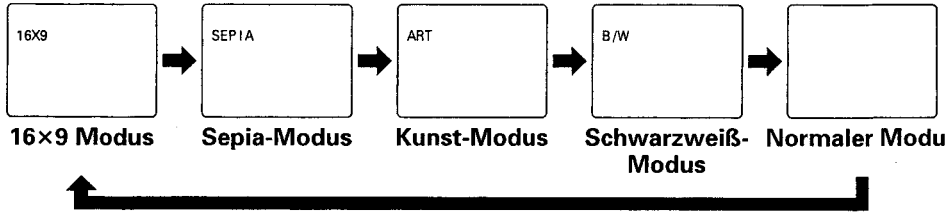
Videoeffekte im Wiedergabemodus

Der Digital-Signal-Prozessor (DSP) in diesem Video-Kamerarecorder gestattet es Ihnen, Spezialeffekte den Wiedergabebilder hinzuzufügen. Verwenden Sie diese Funktion während eines Schnitts des Bandes usw., um ein Band mit künstlerischem Ausdruck zu kreieren. Die Digitaleffekt-Modi während der Wiedergabe umfassen 16×9, Kunst, Sepia und Schwarzweiß.

- Mit jedem Drücken der EFFECT-Taste im Wiedergabe- oder Wiedergabe/Pausemodus wird der Wiedergabemodus wie folgt umgeschaltet:



EFFECT-Taste



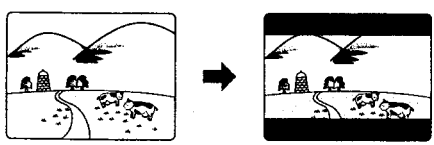
16×9 Modus **Sepia-Modus** **Kunst-Modus** **Schwarzweiß-Modus** **Normaler Modus**

Aktivieren der Wiedergabe der Videoeffekte

1. Den kleinen Knopf am CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten und den Schalter auf Position VIDEO schieben.
2. Das Band wiedergeben oder den Video-Kamerarecorder auf den Wiedergabe/Pausemodus schalten.
3. Die EFFECT-Taste drücken, um den Videoeffekt-Wiedergabemodus zu wählen.

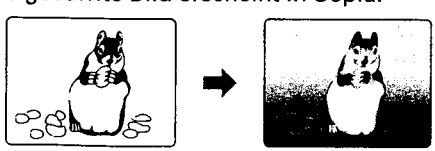
16×9: 16×9 Modus
An der Ober- und Unterseite des Bildes erscheinen schwarze Balken.

Hinweis: Im Sucher und bei manchen angeschlossenen Fernsehgeräten ist der untere schwarze Balken am Boden möglicherweise nicht tatsächlich schwarz.



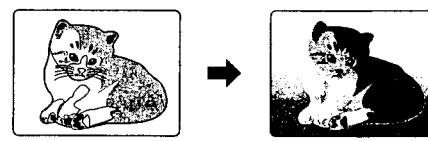
Normaler Modus **16×9 Modus**

SEPIA: Sepia-Modus
Das gesamte Bild erscheint in Sepia.



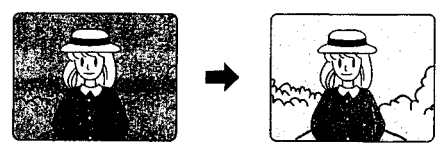
Normaler Modus **Sepia-Modus**

ART: Kunst-Modus
Das gesamte Bild nimmt das Aussehen eines Ölgemäldes an.



Normaler Modus **Kunst-Modus**

B/W: Schwarzweiß-Modus
Das gesamte Bild erscheint in Schwarzweiß.



Normaler Modus **Schwarzweiß-Modus**

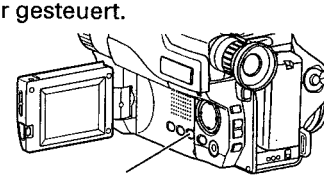
Hinweise:

- Um den Modus umzuschalten oder während einer Bandkopie auf das normale Bild zurückzukehren, den Schnitt vorübergehend stoppen und die EFFECT-Taste drücken.
- Wenn das Band stoppt, wird das normale Bild wiederhergestellt.

Ein/Ausblenden

Diese Funktion läßt professionelle Szenenübergänge zu. Wenn Sie in eine Szene einblenden, beginnt die Aufnahme mit einer leeren Szene und das Bild erscheint langsam. Beim Ausblenden verschwindet das Bild langsam. Es gibt sechs Ein/Ausblend-Modi.

Hinweis: Wenn die FADE-Taste verwendet wird, werden Bild und Ton gleichzeitig ein- oder ausgeblendet. Die Ein/Ausblendgeschwindigkeit wird automatisch von dem Video-Kamerarecorder gesteuert.



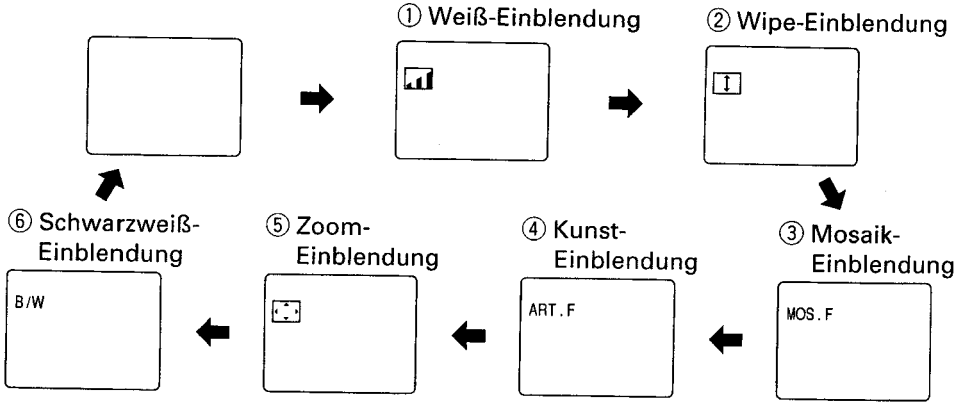
FADE-Taste

(fortgesetzt auf der nächsten Seite)

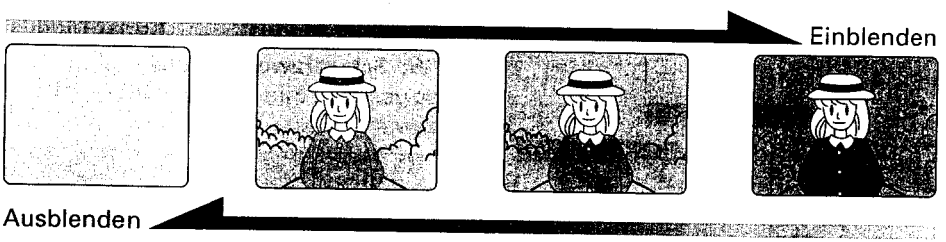
■ **Wahl des Ein/Ausblend-Modus**

Mit jedem Drücken der Taste wird der FADE-Modus umgeschaltet und am Monitor angezeigt. Der zuletzt gewählte Modus erscheint zuerst.

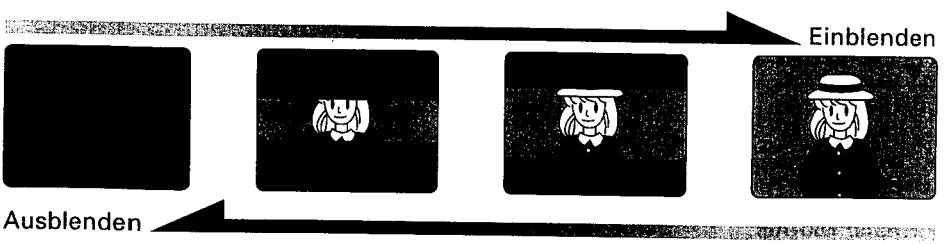
Hinweis: Falls Sie die EFFECT-Taste nach der Einstellung der Ein/Ausblend-Funktion drücken, wird die Ein/Ausblend-Funktion freigegeben. Nach der Einstellung des Digital-Effekt-Modus die Ein/Ausblend-Funktion zurückstellen.



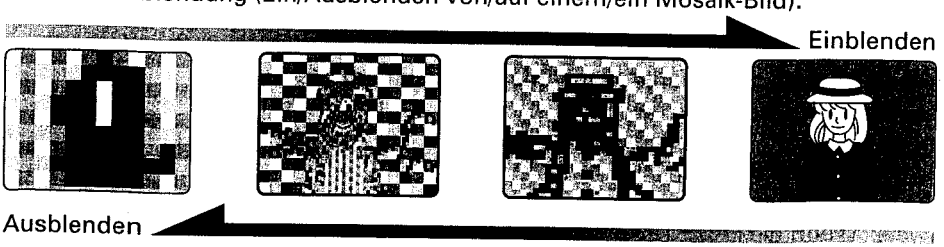
① Weiß-Einblendung (Ein/Ausblenden in das weiße Bild)



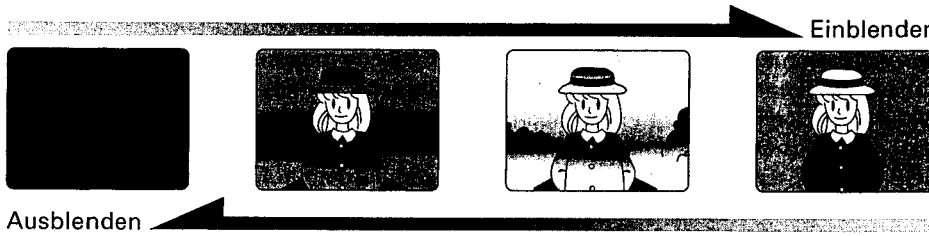
② Wipe-Einblendung (Ein/Ausblenden in das schwarze Bild)



③ Mosaik-Einblendung (Ein/Ausblenden von/auf einem/ein Mosaik-Bild).



④ Kunst-Einblendung (Ein/Ausblenden von/auf einem/ein Ölgemälde-Bild)



⑤ Zoom-Einblendung (Ein/Ausblenden während des Zoomens)

⑥ Schwarzweiß-Einblendung (Ein/Ausblenden von/auf ein Schwarzweiß-Bild)

■ **Einblenden**

1. Die FADE-Taste vor der Aufnahme drücken, um den Ein/Ausblend-Modus zu wählen.
2. Die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen.
   - Das Bild wird automatisch eingeblendet und die Aufnahme beginnt.

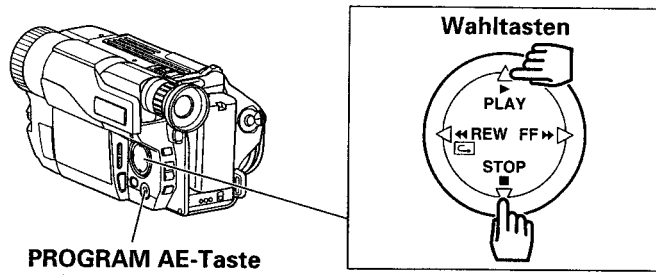
■ **Ausblenden**

1. Während der Aufnahme mit dem Video-Kamerarecorder die FADE-Taste drücken, um den Ein/Ausblend-Modus zu wählen.
2. Die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken, um die Aufnahme zu stoppen.
   - Das Bild wird automatisch ausgeblendet und "REC" blinkt, bis das Ausblenden beendigt ist. Danach stoppt die Aufnahme.

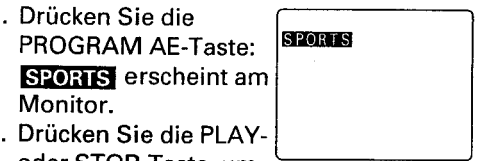
Hinweis: Beim Ausblenden unbedingt warten, bis die PAUSE Anzeige (● II) am Monitor sichtbar ist, bevor versucht wird, den Video-Kamerarecorder wiederum auf den Aufnahmemodus zu schalten.

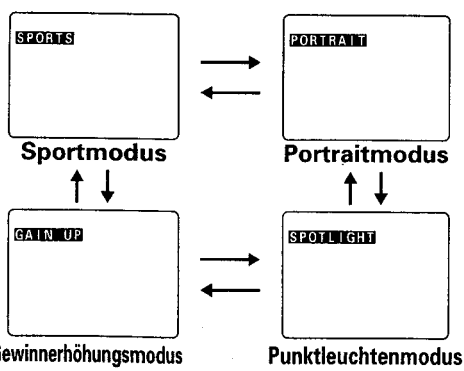
Verwendung der PROGRAM AE-Taste (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E)

Dieser Video-Kamerarecorder kann die Verschlußgeschwindigkeit und die Blende einfach in Abhängigkeit von den Bedingungen des Objektes, der Aufnahmesituation oder dem Aufnahmezweck einstellen. Er kann auch alle diese Bedingungen in Abhängigkeit von der Helligkeit des Objektes einstellen (konventionelle Programm-AE). Drükcen Sie die PROGRAM AE-Taste, um den Aufnahmemodus gemäß dem aufzunehmenden Motiv und der Aufnahmebedingungen einzustellen.



1. Drücken Sie die PROGRAM AE-Taste: **SPORTS** erscheint am Monitor.
2. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um den gewünschten Aufnahmemodus zu wählen.





Keine Anzeige: Vollautomatischer Modus
In diesem Modus stellt der Video-Kamerarecorder die Verschlußzeit und die Blende automatisch in Abhängigkeit von der Helligkeit des Motivs ein. Verwenden Sie daher diesen Modus für normale Aufnahmen.

SPORTS: Sportmodus
Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie schnell bewegte Objekte aufnehmen möchten, wie z.B. Golf- oder Tennisschläge usw. Das Objekt wird klar und ohne Unschärfen aufgezeichnet.

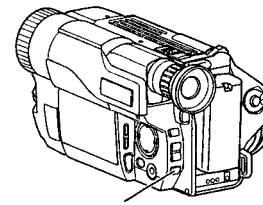
PORTRAIT: Portraitmodus
Wählen Sie diesen Modus für Portraitaufnahmen, bei welchen das Objekt aus einem unscharfen Hintergrund hervorsteht.

SPOTLIGHT: Punktleuchtenmodus (Spotlight)
Wählen Sie diesen Modus, wenn das Kontrastverhältnis des Objektes hoch ist und nur ein relativ kleiner Bereich beleuchtet wird.

GAIN UP: Gewinnerhöhungsmodus (Gain-up)
Wählen Sie diesen Modus für die Aufnahme von schlecht beleuchteten Objekten, wie z.B. einen dunklen Raum usw. Das gesamte Bild wird heller aufgezeichnet.

Verwendung der Gegenlichtkompensation

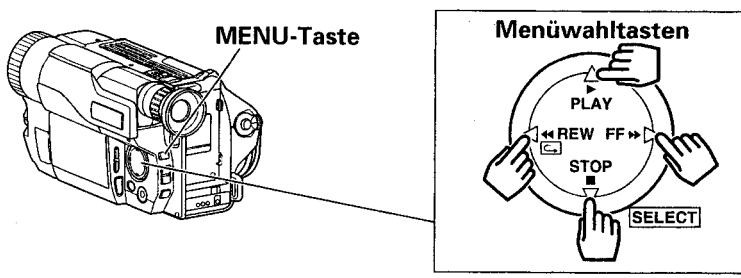
Dieser Video-Kamerarecorder ist mit einer Blendenautomatik ausgestattet, welche die Blende in Abhängigkeit von dem vorhandenen Lichtverhältnissen einstellt. Die Blende wird also bei geringer Beleuchtung geöffnet und bei starker Beleuchtung geschlossen. Wenn Sie den Video-Kamerarecorder ausschalten, wird die Blende vollständig geschlossen. Falls Sie ein Motiv vor einem hell beleuchteten Hintergrund aufnahmen, halten Sie die BLC-Taste gedrückt, um eine Kompensation für das Gegenlicht zu erhalten.



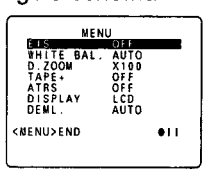
BLC-Taste

Verriegelung des Weißabgleichs (für VM-H765LE/VM-H665LE/ VM-E565LE)

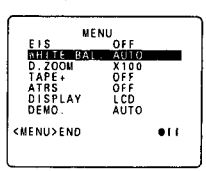
Dieser Video-Kamerarecorder stellt den Weißabgleich automatisch ein (automatischer Weißabgleich). Unter Verwendung des Menüs können Sie den optimalen Weißabgleich im Status des automatischen Weißabgleichs erhalten.



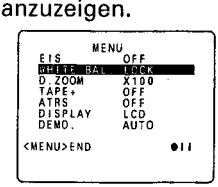
1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf die Position CAM.
2. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige erscheint.



3. Drücken Sie die STOP- oder PLAY-Taste, um "WHITE BAL." zu wählen.



4. Drücken Sie die FF- oder REW-Taste, um "LOCK" anzuzeigen.



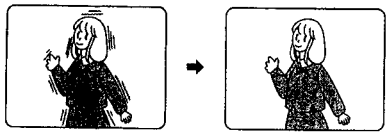
5. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige verschwindet vom Monitorbildschirm.

Hinweise:

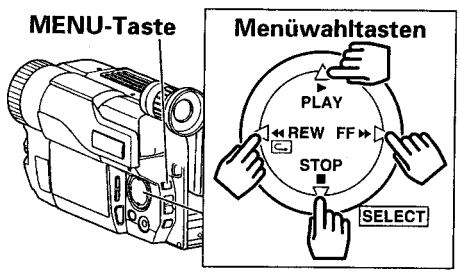
- Falls der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt wird, wird die Verriegelung freigegeben und erneut "AUTO" spezifiziert,.
- Falls bei spezifizierter Einstellung "WHITE BAL." unnatürliche Farben am LCD-Monitor erscheinen, stellen Sie den Weißabgleich zurück oder spezifizieren Sie "WHITE BAL. AUTO".

Elektronische Bildstabilisierung (EIS) (für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE/VM-H660E)

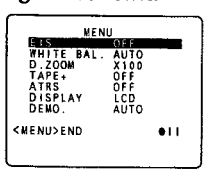
Diese Funktion korrigiert leichtes Wackeln des Bildes in den nachfolgenden Aufnahmemodi.



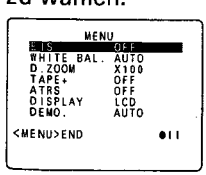
- Aufnahme durch Zoomen auf ein entferntes Objekt
- Aufnahme durch Herangehen an ein kleines Objekt
- Aufnahme während des Gehens
- Aufnahme eines Objektes hinter den Scheiben eines Fahrzeuges



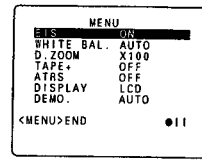
1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM.
2. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige erscheint.



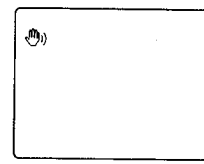
3. Drücken Sie die STOP- oder PLAY-Taste, um "EIS" zu wählen.



4. Drücken Sie die FF- oder REW-Taste, um "ON" anzuzeigen.



5. Drücken Sie die MENU-Taste. Das EIS-Icon ( ) erscheint in der rechten oberen Ecke am Monitorbildschirm.



6. Drücken sie die Start/Stopptaste, um mit der Aufnahme zu beginnen. Wenn die EIS-Funktion aktiviert ist, wackelt das Bild am Monitorbildschirm mit einer geringen Verzögerung.

Hinweise:

- Das Wackeln des Bildes erscheint am Monitor mit einer geringen Verzögerung.
- EIS kann nicht richtig arbeiten, wenn eine Weitwinkel- oder Teleobjektiv-Vorsatzlinse verwendet wird.
- Es wird empfohlen, daß Sie die EIS-Funktion bei Verwendung eines Stativs nicht benutzen sollten. Der Sensor stellt die Vibrationen vom Stativ fest, wodurch es zu einem verwackelten Bild kommt.

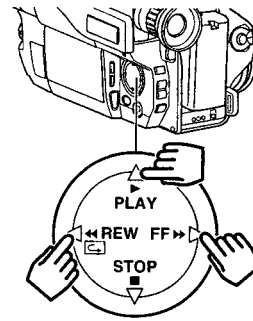
Hinweise für VM-E565LE:

- Wenn die EIS-Funktion aktiviert ist, wird ein grobes Bild erhalten.
- Wenn die EIS-Funktion aktiviert ist, wird der Sichtwinkel am Weitwinkelende schmäler.

Schnelleditierfunktion (Quick Edit)

Die Schnelleditierfunktion läßt Sie das Ende der vorhergehenden Aufnahme oder eine bestimmte Stelle auf dem Band aufsuchen, ab der Sie editieren oder eine neue Aufnahme durchführen möchten. Die Schnelleditierfunktion wird bei auf den Aufnahme/Pause-Modus (Bereitschaft) geschaltetem Video-Kamerarecorder verwendet. Durch Niederhalten der FF-, REW- oder PLAY-Taste können Sie den Bildsuchlauf oder die Wiedergabe ausführen. Sobald die entsprechende Taste (FF-, REW- oder PLAY-Taste) freigegeben wird, stoppt das Band an dieser Stelle.

Hinweis: Falls die FF- oder REW-Taste für das Schnelleditieren gedrückt wird, dann erscheinen Rauschstörungen am Monitor oder. am angeschlossenen Fernseher.



Ein- und Ausschalten von TBC (Time Base Corrector)

Wenn Sie TBC einschalten (ON), können Sie Schwankungen und Verzerrungen im Bild bei der Wiedergabe von mit anderen Video-Kamerarecorders aufgezeichneten Magnetbändern oder andere Verzerrungen, die durch Dehnung des Bandes oder Gleichlaufschwankungen des Bandlaufwerkes bei wiederholten Kopien auftreten, unterdrücken.

1. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf die Position VIDEO.
2. Drücken Sie die MENU-Taste.
3. Drücken Sie die STOP- oder PLAY-Taste, um "TBC" zu wählen.

4. Drücken Sie die FF-Taste, um "ON" anzuzeigen.
5. Drücken Sie die MENU-Taste.

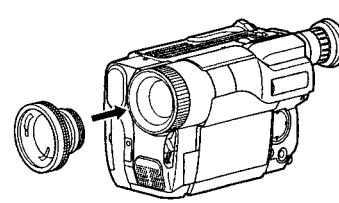
Hinweise:

- In manchen Fällen können die Bildschwankungen oder Verzerrungen nicht unterdrückt werden, auch wenn Sie "TBC ON" spezifiziert haben.
- Abhängig von dem verwendeten Magnetband, kann das Wiedergabebild in vertikaler Richtung schwanken, wenn Sie "TBC ON" spezifiziert haben. In diesem Falle spezifizieren Sie "TBC OFF".
- Wenn TBC ON spezifiziert ist, wird automatisch OFF für den DISPLAY-Menüposten spezifiziert.

Anbringen der Tele- oder Weitwinkel-Vorsatzlinse

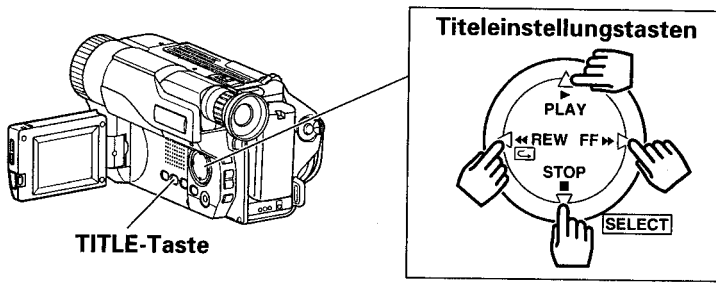
Die Vorsatzlinse in das Gewinde an der Vorderseite des Objektivs des Video-Kamerarecorders einschrauben.

Hinweis: Falls die Tele-Vorsatzlinse an dem Objektiv angebracht wird, fehlen die vier Ecken des Bildes in der Weitwinkel-Position. Verwenden Sie das Zoom in der Tele-Position.



Kreieren und Aufnahmen eines Titels

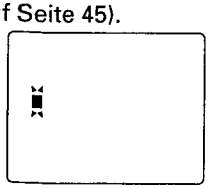
Die Titelfunktion gestattet Ihnen die Wahl eines der neun im Speicher des Video-Kamerarecorders abgelegten Titels oder das Kreieren eines neuen Titels und dessen Aufnahme. Sie können eine von sechs Sprachen für die Anzeige der gespeicherten Titel wählen: Englisch, Französisch, Spanisch, Deutsch, Italienisch und Chinesisch. Wählen oder kreieren Sie einen Titel und fügen Sie diesen in Ihre Aufnahmen ein, um eine visuellen Aufzeichnung des Bandinhalts zu erhalten.



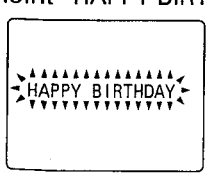
Wahl eines gespeicherten Titels (Prememo)

Hinweis: Unbedingt die Uhrbatterie einsetzen, bevor ein Titel gewählt wird. Der Titel kann auch ohne eingesetzte Uhrbatterie gewählt werden, verschwindet aber, wenn der für die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders verwendete Akku entfernt wird.

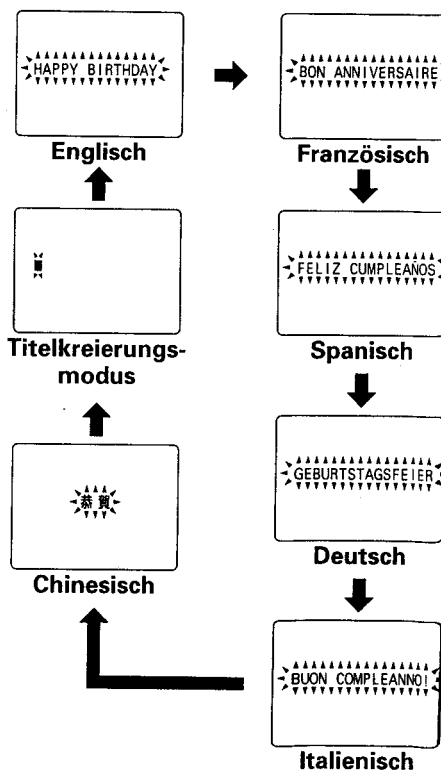
1. Den Video-Kamerarecorder an eine Stromversorgung anschließen.
2. Den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten und den Schalter auf Position CAM oder VIDEO schieben.
3. Die TITLE-Taste drücken. Ein blinkender Cursor erscheint am Monitor, und der Video-Kamerarecorder schaltet in den Titel-Kreierungsmodus ("Kreieren eines Titels" auf Seite 45).



4. Die REW-Taste drücken. Nun erscheint "HAPPY BIRTHDAY".



Sie können der gewünschte Sprache des angezeigten Titels in der folgenden Reihenfolge wählen, indem Sie die REW-Taste drücken.



5. Die PLAY- oder STOP-Taste verwenden, um den gewünschten Titel zu wählen.

Gespeicherte Titel (Prememo)

<Englisch>

HAPPY BIRTHDAY
HOLIDAY
WEDDING
FAMILY
PARTY
CONGRATULATION
MERRY CHRISTMAS
HAPPY MEMORIES
HAPPY NEW YEAR

<Französisch>

BON ANNIVERSAIRE
JOYEUX NOEL
FELICITATIONS
"SUPERSTAR"
VACANCES
"THANKSGIVING"
JOYEUSES PAQUES
ANNIVERSAIRE
BONNE ANNEE

<Spanisch>

FELIZ CUMPLEAÑOS
FELICIDADES
EL PROTAGONISTA
FELIZ NAVIDAD
VACACIONES
ANIVERSARIO
FELIZ AÑO NUEVO
SEMANA SANTA
FIESTA

<Deutsch>

GEBURTSTAGSFEIER
FROHE WEIHNACHT
HOCHZEIT
PROST NEUJAHR
FROHE OSTERN
GLÜCKWUNSCH
JUBILÄUM
SCHÖNE FERIEN
ERNTEDANKFEST

<Italienisch>

BUON COMPLEANNO!
E' VACANZA!
VIVA GLI SPOSI!
IN FAMIGLIA
E' QUI LA FESTA?
FELICITAZIONI!
BUONE FESTE
DOLCI RICORDI
CHE SBALLO!

<Chinesisch>

恭賀
生日快樂
聖誕快樂
新年快樂
婚禮
快樂回憶
假日
宴會
終了

6. Drücken Sie die TITLE-Taste. Der gewählte Titel erscheint, und der Farbwahlmodus wird aufgerufen. Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um die gewünschte Farbe zu wählen. Sie können aus sieben Farben wählen: Weiß, Gelb, Zyan, Magenta, Rot, Grün und Blau.
   Hinweis: Falls der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt ist, können Sie die Farbe nicht wählen: Der Titel erscheint in Weiß.
7. Nachdem Sie die Farbe gewählt haben, drücken Sie die TITLE-Taste.
   Hinweis: Falls Sie nach der Wahl der Farbe das Datum gemeinsam mit dem Titel anzeigen, erscheint das Datum in der gleichen Farbe.

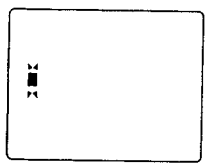
Kreieren eines Titels

Ein Titel enthält bis zu zwei Zeilen mit jeweils 16 Zeichen pro Zeile. Der Video-Kamerarecorder enthält 81 verschiedene Zeichen für das Kreieren eines Titels.

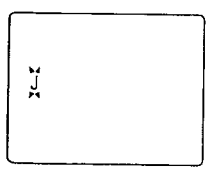
Hinweis: Unbedingt die Uhrbatterie einsetzen, bevor ein Titel kreiert wird. Der Titel kann auch ohne eingesetzte Uhrbatterie kreiert werden, verschwindet aber, wenn der für die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders verwendete Akku entfernt wird.

DEUTSCH

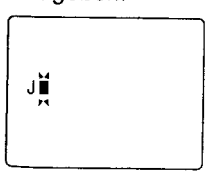
1. Den Video-Kamerarecorder an eine Stromversorgung anschließen.
2. Den kleinen Knopf am CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten und den Schalter auf Position CAM oder VIDEO schieben.
3. Die TITLE-Taste drücken, und ein blinkender Cursor erscheint am Monitor.
   Hinweis: Wenn ein gespeicherter Titel erscheint, die PLAY-Taste drücken, um den Bildschirm zum Kreieren eines Titels aufzurufen.



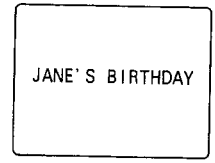
4. Die FF-Taste wiederholt drücken, um den blinkenden Cursor an die Position zu verschieben, an der Sie mit dem Titel beginnen möchten.
5. Die PLAY- und STOP-Taste verwenden, um das ersten Zeichen Ihres Titels zu wählen.



6. Nachdem Sie ein Zeichen gewählt haben, die FF-Taste drücken, um das Zeichen einzugeben.



7. Die Schritte 5 und 6 wiederholen, bis Sie den Titel fertiggestellt haben.



8. Drücken Sie die TITLE-Taste. Der Farbwahlmodus wird aufgerufen, und Sie können nun den kreierten Titel farbig gestalten.
   Drücken Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um den gewünschten Titel zu wählen. Sie können aus sieben Farben wählen: Weiß, Gelb, Zyan, Magenta, Rot, Grün und Blau.
   Hinweis: Falls der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt ist, können Sie die Farbe nicht wählen: Der Titel erscheint in Weiß.
9. Nach dem Kreieren des Titels die TITLE-Taste drücken, um den Titel im Speicher abzulegen und aus vom Monitor zu entfernen.
   Hinweise:
   - So lange die richtige Zeit angezeigt wird, wird der Titel im Speicher gehalten.
   - Falls Sie nach der Wahl der Farbe das Datum gemeinsam mit dem Titel anzeigen, erscheint das Datum in der gleichen Farbe.

Tabelle der verfügbaren Zeichen

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	?	'	.	/	,	-	+	:	<	>	!	Ä	Ë	Ï	Ö
Ü	Â	Ê	Î	Ô	Û	Á	É	Í	Ó	Ú	À	È	Ì	Ò	Ù	Ñ
Ç	Æ	Œ	Ø	¿	¡	Å	$	₹	DM	£	¥	"	␣			

Leerstelle

Korrektur von Fehlern

1. Drücken Sie die TITLE-Taste für mindestens drei Sekunden: Das erste Zeichen beginnt zu blinken.
2. Die FF-Taste verwenden, um das zu korrigierende Zeichen zu wählen.
3. Die PLAY- oder STOP-Taste verwenden, um das Zeichen zu korrigieren.
4. Drücken Sie die TITLE-Taste, und verwenden Sie die PLAY- oder STOP-Taste, um die gewünschte Farbe zu wählen.
   Hinweis: Falls der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt ist, können Sie die Farbe nicht wählen: Der Titel erscheint in Weiß.
5. Die TITLE-Taste drücken, um den korrigierten Titel im Speicher abzulegen

Aufnahme eines Titels auf einem Band in dem Video-Kamerarecorder

1. Den kleinen Knopf am CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten und den Schalter auf Position CAM schieben.
2. Die Position auf dem Band aufsuchen, ab der der Titel aufgezeichnet werden soll (siehe "Verwendung der Schnelleditierfunktion" auf Seite 42).
3. Die TITLE-Taste drücken.
4. Die REW-Taste verwenden, um den aufzunehmenden Titel zu wählen (den kreierten Titel oder den aus den im Video-Kamerarecorder vorprogrammierten Titeln auf Seite 43 gewählten Titel).
5. Die Start/Stopptaste drücken, um mit der Aufnahme des Titels zu beginnen.
6. Die TITLE-Taste drücken, um die Aufnahme des Titels zu stoppen. Der Titel verschwindet aus vom Monitor, und der Video-Kamerarecorder kann wieder normal aufnehmen.

Hinweis: Kreieren und speichern Sie Ihren Titel vor einer Veranstaltung, die Sie aufnehmen möchten. Danach einfach die TITLE-Taste drücken, um den Titel der aufgezeichneten Szene zu überlagern. Auf diese Weise vermeiden Sie ein Löschen des Bildmaterials, zu dem es kommt, wenn Sie einen Titel auf einem bereits bespielten Band aufnehmen.

Aufnahme eines Titels während des Überspielens eines Bandes

1. Den Video-Kamerarecorder an einen Videorecorder anschließen (Seite 49).
2. Halten sie die TITLE-Taste für mindestens drei Sekunden gedrückt: Der Titeleinstellungsmodus wird aufgerufen.
3. Verwenden Sie die REW-, PLAY- und STOP-Tasten, um den Titel aus dem Speicher zu wählen, und drücken sie danach die TITLE-Taste, um den Titel einzustellen.
4. Die TITLE-Taste drücken, um den Titel auszuschalten.
5. Den Videorecorder einschalten und auf Aufnahme schalten. Den kleinen Knopf am CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt halten und den Schalter auf Position VIDEO schieben. Die PLAY-Taste des Video-Kamerarecorders drücken.
6. Die TITLE -Taste an der Position des Bandes drücken, an der Sie den Titel aufnehmen möchten.
7. Die TITLE-Taste erneut drücken, um die Aufnahme des Titels zu stoppen.

Hinweise:

- Durch die Aufnahme eines Titels während des Überspielens eines Bandes wird ein Teil des aufgezeichneten Bildmaterials gelöscht.
- Falls der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt ist, erscheint der Titel nur in Weiß.

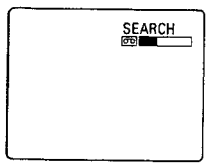
Datumssuche

Die Datumssuchfunktion speichert die Start- und Endpositionen der an einem bestimmten Tag ausgeführten Aufnahmen, so daß Sie diese Positionen einfach auffinden können, so lange die Cassette im Video-Kamerarecorder belassen wird.

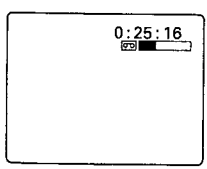
Hinweis: Unbedingt darauf achten, daß Datum und Zeit eingestellt sind.

DEUTSCH

1. Die Stromquelle anbringen und den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "VIDEO" schieben.
2. Die DATE-Taste (DISPLAY an der Fernbedienung) drücken, um "SEARCH" am Monitor anzuzeigen.



3. Die REW-Taste drücken, um den Start der zuletzt ausgeführten Aufnahme, oder die FF-Taste, um das Ende der Aufnahme aufzusuchen.
   "◀◀SEARCH" erscheint, während nach der Startposition gesucht wird; "SEARCH▶▶" erscheint, während nach der Endposition gesucht wird.
4. Sobald die erforderliche Position aufgefunden wurde, schaltet der Video-Kamerarecorder auf den Stop-Modus und "SEARCH" verschwindet aus dem Monitor.



Hinweise:

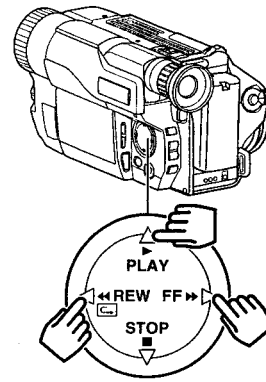
- Falls Sie die Cassette ausgeworfen haben, dann arbeitet diese Funktion nicht mit dieser Cassette. (Wenn eine Cassette eingesetzt und die Aufnahme gestartet wird, dann wird diese Position als die Aufnahme-Startposition dieses Tages identifiziert.)
- Falls die Uhrbatterie nicht eingesetzt ist, arbeitet die Datumssuchfunktion nicht, wenn der für die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders verwendete Akku entfernt wird.
- Falls die Cassette auf einem anderen Video-Kamerarecorder bespielt wurde, arbeitet die Datumssuchfunktion nicht.
- Die Datumssuchfunktion wird freigegeben, wenn Sie während des Datumssuchmodus die STOP-Taste drücken.
- Falls die Aufnahmedauer weniger als 30 Sekunden beträgt, arbeitet die Datumssuchfunktion vielleicht nicht normal.

Memory-Funktion

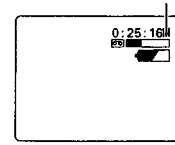
Wenn das Echtzeit-Zählwerk mit der Memoryanzeige am Monitor erscheint, dann wird beim Rückspulen eines Bandes dieses automatisch bei einer Bandzählwerksanzeige von etwa "0:00:00M" angehalten.
Diese Funktion dient für rasches Auffinden einer Bandstelle unmittelbar nach der Aufnahme oder für mehrmalige Wiedergabe des gleichen Bandabschnittes.

1. Mit der Aufnahme oder Wiedergabe beginnen.
2. An der Bandstelle, an der die Wiedergabe einsetzen soll, die COUNTER RESET-Taste der Fernbedienung drücken, um das Bandzählwerk auf "0:00:00" zu stellen.
3. Mit der Aufnahme oder Wiedergabe fortsetzen.
4. Die STOP-Taste drücken, um die Wiedergabe zu stoppen, oder die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken, um die Aufnahme zu stoppen, und den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf "VIDEO" stellen.
5. Die DISPLAY-Taste der Fernbedienung drücken, bis das Echtzeit-Zählwerk mit Memoryfunktion angezeigt wird.
   Hinweis: Sie können die Memoryfunktion auch verwenden, um "LCD/LINE (oder EVF/LINE)" für den Posten "DISPLAY" in der Menüanzeige zu spezifizieren.
6. Die REW-Taste drücken. Das Band wird nun bis zu einer Bandzählwerksanzeige von etwa "0:00:00M" zurückgespult.

Hinweis: Auch während des Schnellvorlaufmodus wird das Band bei einer Anzeige von etwa "0:00:00M" angehalten.



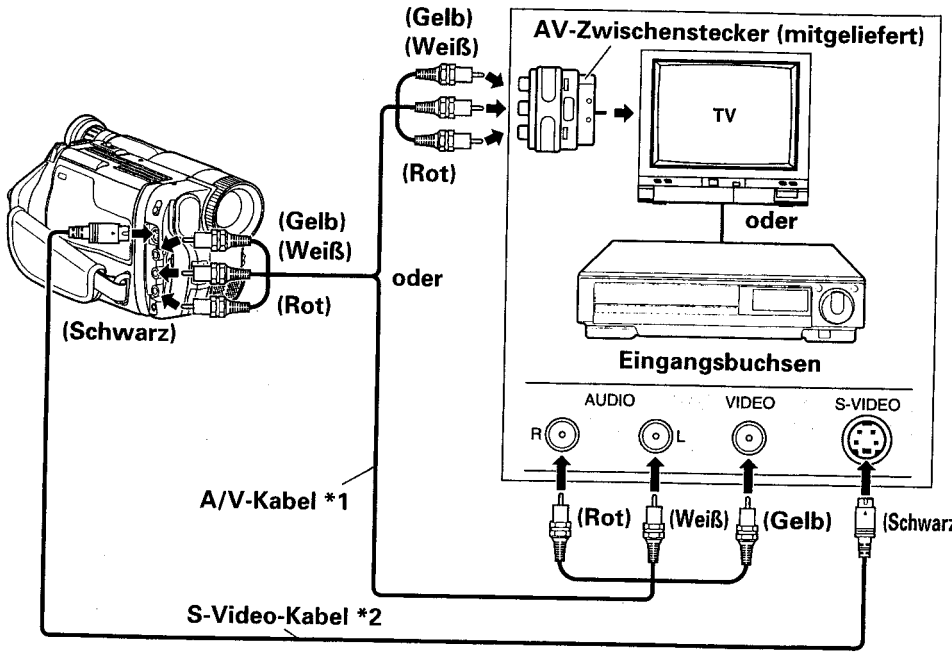
Echtzeit-Zählwerk mit Memoryanzeige



Anschlüsse und Bedienung für Bildwiedergabe auf Ihrem Fernseher

Anschluß an einen Fernseher (oder Videorecorder) mit Audio/Video-Eingangsbuchsen

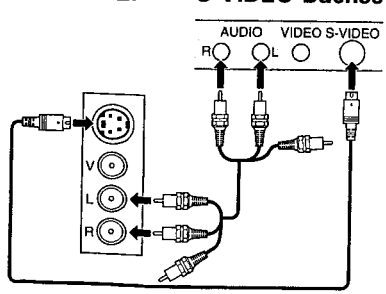
DEUTSCH



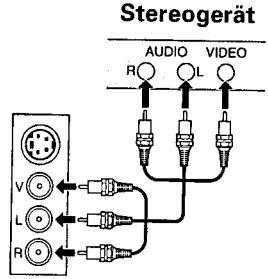
*1: Die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE werden mit einem Stereo-A/V-Kabel geliefert, wogegen die Modelle VM-E565LE/VM-H660E/VM-E360E jeweils nur mit einem Mono-A/V-Kabel ausgerüstet sind. Stecken Sie die Kabelstecker in die Buchsen des Fernsehers oder Videorecorders, wobei die Farbcodierungen beachtet werden müssen. Falls Sie die Modelle VM-E565LE/VM-H660E/VM-E360E an einen Stereofernseher oder -videorecorder anschließen, stecken Sie den Audiostecker in die linke (weiße) Buchse.

*2: Die Modelle VM-H765LE/VM-H665LE/VM-H660E sind jeweils mit einem S-VIDEO-Kabel ausgerüstet, zusätzlich zu dem A/V-Kabel. Falls Ihr Fernseher oder Videorecorder über eine S-VIDEO-Buchse verfügt, schließen Sie das S-VIDEO-Kabel anstelle des gelben VIDEO-Steckers an.

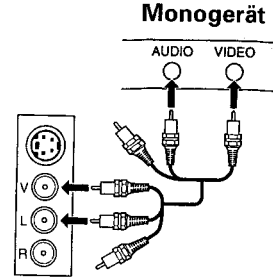
VM-H765LE/ VM-H665LE: **Stereogerät mit S-VIDEO-Buchse**



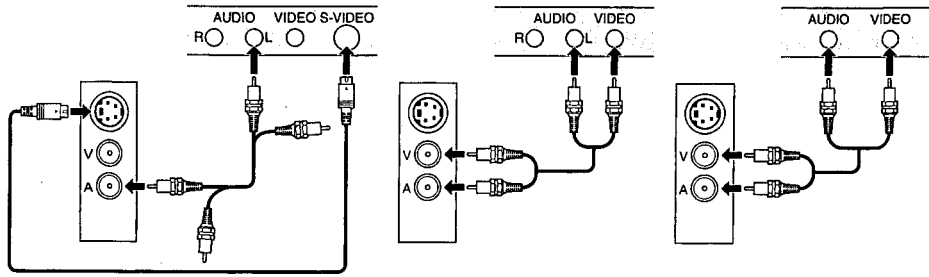
Stereogerät



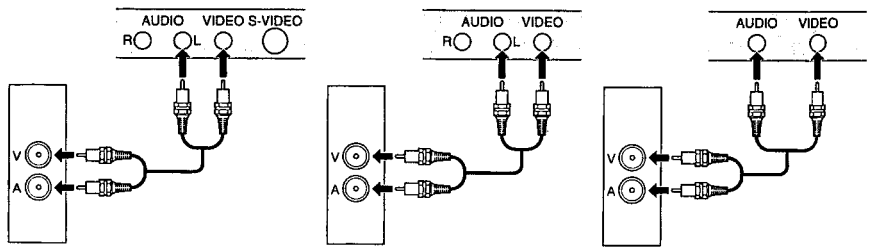
Monogerät



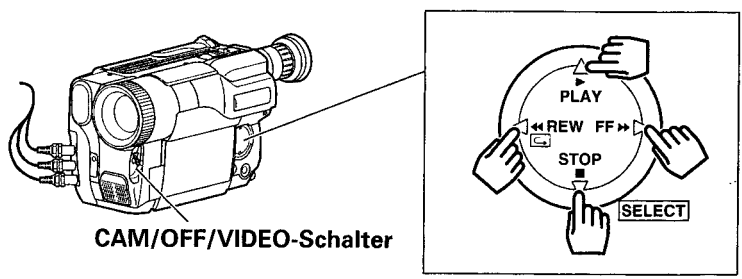
VM-H660E: **Stereogerät mit S-VIDEO-Buchse** **Stereogerät** **Monogerät**



VM-E565LE/ VM-E360E: **Stereogerät mit S-VIDEO-Buchse** **Stereogerät** **Monogerät**



■ Wiedergabe Ihrer Aufnahmen am Bildschirm des Fernsehers



CAM/OFF/VIDEO-Schalter

1. Schließen Sie Ihren Video-Kamerarecorder unter Verwendung des mitgelieferten A/V-Kabels gemäß Abbildung auf Seiten 49–50 an den Fernseher oder Videorecorder an.
2. Setzen Sie eine bereits bespielte Cassette in den Video-Kamerarecorder ein.
3. Schalten Sie Ihren Fernseher und/oder Videorecorder ein und stellen Sie Ihn auf den Eingangsmodus für den Video-Kamerarecorder (siehe Bedienungsanleitung Ihres Fernsehers oder Videorecorders).
4. Halten Sie den kleinen Knopf an dem CAM/OFF/VIDEO-Schalter gedrückt, während Sie den Schalter auf die Position VIDEO schieben.
5. Drücken Sie die PLAY-Taste, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
6. Drücken Sie die STOP-Taste, um die Wiedergabe zu beenden.

Hinweise für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE:

- Stellen Sie die Lautstärke des Video-Kamerarecorders möglichst gering ein, wenn der LCD-Monitor geöffnet ist. Anderenfalls kann das Wiedergabebild gestört werden.
- Wir empfehlen Ihnen ein Schließen des LCD-Monitors für die Wiedergabe des Bildes auf einem Fernseher, um Strom zu sparen.

Überspielen von Videoaufnahmen von Ihrem Video-Kamerarecorder auf einen Videorecorder

Schließen Sie den Video-Kamerarecorder an einen Videorecorder an, um Ihre oder die 8 mm Aufnahmen eines Freundes auf eine VHS-Cassette zu kopieren.

1. Schließen Sie Ihren Video-Kamerarecorder an einen Videorecorder an, wobei Sie die unter "Wiedergabe Ihrer Aufnahmen auf Ihrem Fernseher" auf den Seiten 49 - 50 beschriebenen Vorgänge einhalten sollten.
2. Schalten Sie Ihren Videorecorder ein und stellen Sie ihn auf den Eingabemodus für den Video-Kamerarecorder (für Einzelheiten Siehe die Bedienungsanleitung Ihres Videorecorders). Bedienen Sie den Fernseher wie gewohnt, um die von dem Videorecorder kommenden Signale zu sehen.
3. Halten Sie den kleinen Knopf des CAM/OFF/VIDEO-Schalters gedrückt, während Sie den Schalter auf die Position VIDEO schieben.
4. Setzen Sie eine bespielte Cassette in den Video-Kamerarecorder und eine leere Cassette in den Videorecorder ein. Schalten Sie den Videorecorder auf Aufnahme.
5. Geben Sie die Cassette von dem Video-Kamerarecorder wieder, während Sie auf dem Videorecorder aufnehmen.

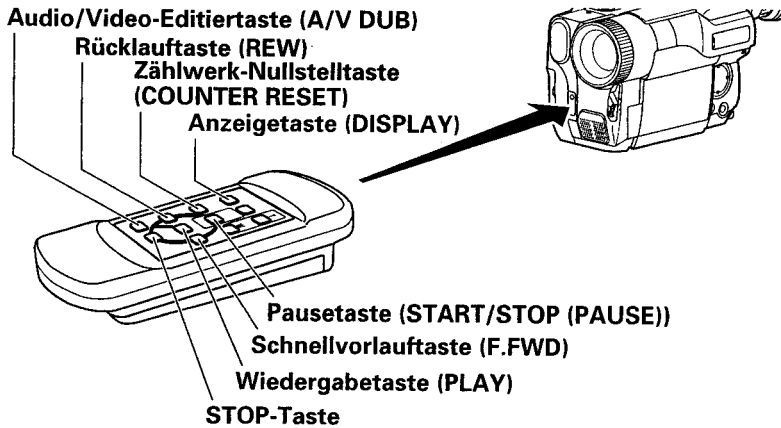
Hinweise:

- Falls der Videorecorder an einen Fernseher angeschlossen und der VCR/TV-Wahlschalter auf VCR gestellt ist, können Sie die Aufnahmen während des Kopierens überwachen.
- Während der Multi-Wiedergabe (PAL60-Ausgang/M-PAL-Ausgang) ist das Überspielen (Kopieren) mit manchen Videorecordern nicht möglich.

Hinweis für VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE: Stellen Sie die Lautstärke des Video-Kamerarecorder während des Überspielens (Kopierens) möglichst gering ein. Anderenfalls kann das Wiedergabebild gestört werden.

Audio/Video-Schnittfunktion

Die Audio/Video-Schnittfunktion gestattet die Aufnahme von neuen Videosignalen von dem eingebauten Mikrofon bzw. der Kamera des Video-Kamerarecorders.



Hinweise:

- Wenn der Audio/Video-Schnitteil wiedergegeben wird, kann es am Ende des Schnitteils zu Rauschen kommen.
- Falls der Video-Kamerarecorder auf den AV Schnitt-Pause- oder Standbild-Modus für länger als 5 Minuten geschaltet ist, stoppt der Video-Kamerarecorder automatisch, um das Band zu schützen.

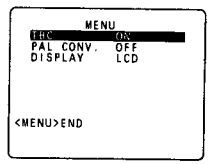
1. Eine bespielte Videocassette einsetzen. Darauf achten, daß die Löschschutzlasche nicht geschlossen ist.
2. Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "VIDEO" stellen.
3. Die Fernbedienung auf den Empfänger an dem Video-Kamerarecorder richten.
4. Die Wiedergabetaste (PLAY) und danach die Rücklauftaste (REW) oder die Schnellvorlauftaste (F.FWD) drücken, um die ungefähre Bandstelle aufzufinden, an der der Videoschnitt beginnen soll.
5. Die Wiedergabetaste (PLAY) nochmals drücken, um die genaue Bandstelle für das Ende des Videoschnitts aufzufinden.
6. Die DISPLAY-Taste drücken, so daß das Echtzeit-Zählwerk mit Memoryfunktion angezeigt wird, und danach das Echtzeit-Zählwerk durch Drücken der COUNTER RESET-Taste auf "0:00:00M" stellen.
7. Die Rücklauftaste (REW) drücken, um das Band bis zu der ungefähren Stelle zurückzuspulen, an der Videoschnitt beginnen soll.
8. Die Wiedergabetaste (PLAY) drücken; sobald die genaue Stelle erreicht ist, ab der der Videoschnitt einsetzen soll, die STOP-Taste betätigen.
9. Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM stellen. Die Aufnahme/Pauseanzeige "●II" erscheint und der Video-Kamerarecorder ist bereit für die Aufnahme.
10. Die A/V DUB-Taste gedrückt halten und die PLAY-Taste betätigen. Dadurch wird der Video-Kamerarecorder in den A/V-Schnitt-Pausemodus geschaltet. "●II" verschwindet und "A/V DUB II" wird angezeigt.
11. Die Start/Stopptaste des Video-Kamerarecorders oder die START/STOP (PAUSE)-Taste der Fernbedienung drücken. Nun beginnt der Audio/Videoschnitt. Wenn das Echtzeit-Zählwerk "0:00:00M" erreicht, stoppt der Video-Kamerarecorder automatisch, so daß nur der von Ihnen gewählte Teil des Bandes aufgezeichnet wird.

Multi-Wiedergabe

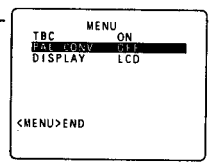
Dieser Video-Kamerarecorder kann ein im SP-Modus bespieltes NTSC-Band in das "PAL60"-Format umwandeln, so daß dieses an einem PAL-Fernseher mit Vertikalsynchronisations-Einstellkreis für 60 Hz betrachtet werden kann."PAL60" ist ein spezielles Ausgangssignalformat, mit dem ein PAL-Fernseher für das Betrachten eines auf einem NTSC-Videorecorder aufgezeichneten Bandes verwendet werden kann. Dieser Video-Kamerarecorder kann auch im SP-Modus aufgezeichnete PAL-Bänder in das "N PAL"-Format umwandeln. Dadurch können Sie diese Bänder auf einem N PAL-Fernseher wiedergeben.

DEUTSCH

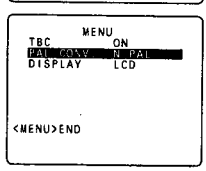
1. Schließen Sie den Video-Kamerarecorder gemäß Abbildung auf den Seiten 49 und 50 an den PAL- oder N PAL-Fernseher an.
2. Schalten Sie den Fernseher ein und wählen Sie den "Videoeingang" am Fernseher. Stellen Sie den Fernseher auf den PAL60-Modus ein.
3. Stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter des Video-Kamerarecorders auf die Position VIDEO.
4. Drücken Sie die MENU-Taste: Die Menüanzeige erscheint.



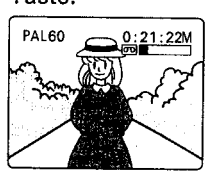
5. Drücken Sie die STOP- oder PLAY-Taste, um "PAL CONV." zu wählen.



6. Drücken Sie die FF- oder REW-Taste, um "PAL60" oder "N PAL" anzuzeigen.



7. Drücken Sie die MENU-Taste.
8. Drücken Sie die PLAY-Taste des Video-Kamerarecorders. "PAL60" oder "N PAL" erscheint nun am Monitorbildschirm.



9. Wenn die Wiedergabe beendet ist, stellen Sie den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf die Position OFF.

Hinweise:

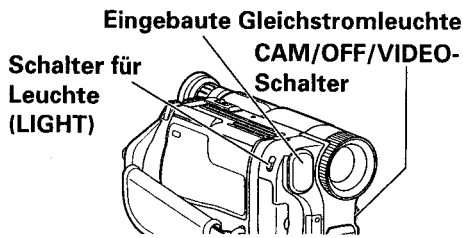
- Den Video-Kamerarecorder an einen Fernsehmonitor anschließen, der mit einem Vertikal-Sync-Einstellschaltkreis (Regelwiderstand) für 60 Hz ausgerüstet ist und im PAL60-Modus verriegelt werden kann. Für Einzelheiten über die Einstellung des Fernsehers siehe die Bedienungsanleitung des Fernsehers.
- Dieser Video-Kamerarecorder kann keine Aufnahmen unter Verwendung des PAL60- oder N PAL-Systems ausführen.
- Wenn ein NTSC-Band wiedergegeben wird, schrumpft das Bild am Monitor in vertikaler Richtung.
- Falls die auf Band aufgezeichneten Signale in schlechtem Zustand sind, kann es zu Fehlbetrieb des PAL60- oder N PAL-Wiedergabesystems kommen.
- Ein bespieltes PAL-Band kann nicht normale wiedergegeben werden, wenn "PAL60" oder "N PAL" angezeigt wird.
- Ein mit NTSC bespieltes Band kann in dem N PAL-Modus nicht wiedergegeben werden.
- Bei Benutzung des 16×9-Modus der Videoeffekt-Funktionen während der Wiedergabe ist der untere schwarze Balken am Boden im Sucher und bei manchen Fernsehgeräten möglicherweise nicht schwarz.
- Der PAL60- oder N PAL-Modus wird freigegeben, wenn die Stromversorgung des Video-Kamerarecorders ausgeschaltet wird.

PAL CONV.	Abspielbare Bänder	Fernseher für die Wiedergabe
OFF	PAL	PAL
PAL60	NTSC	Fernseher mit PAL60-Funktion
N PAL	PAL	N PAL

[Referenz]
N PAL-Gebiete: Argentinien, Bolivien, Uruguay und Paraguay

Verwendung der eingebauten Gleichstromleuchte (für VM-H765LE)

Verwenden Sie die eingebaute Gleichstromleuchte, wenn Sie Aufnahmen an dunklen Orten ausführen möchten. Falls der Schalter für Leuchte (LIGHT) auf Position "AUTO" gestellt ist, leuchtet die aktive Leuchte automatisch auf, wenn der Video-Kamerarecorder auf ein Objekt an einem dunklen Ort gerichtet wird; die Leuchte erlischt automatisch, wenn der Video-Kamerarecorder auf ein Objekt an einem hellen Ort gerichtet wird.



Vorsicht: Da die Leuchte einen hohen Stromverbrauch aufweist, wird die Betriebsdauer des Video-Kamerarecorder stark reduziert, auch wenn ein voll aufgeladener Akku verwendet wird.

1. Darauf achten, daß ein vollständig aufgeladener Akku oder das Netzgerät angebracht ist.
2. Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position CAM stellen und danach den LIGHT-Schalter wie erforderlich auf AUTO stellen.

   Hinweise:

   - Falls der LIGHT-Schalter auf Position "ON" gestellt ist, leuchtet die Leuchte auf, wenn Sie eine Aufnahme ausführen.
   - Falls der LIGHT-Schalter für aktive Leuchte auf Position AUTO gestellt ist, schaltet die Leuchte vielleicht nicht sofort ein.
   - Falls die Leuchte bei auf "AUTO" oder "ON" gestelltem Schalter für länger als fünf Minuten eingeschaltet wird, wenn sich der Video-Kamerarecorder in dem Aufnahmepausemodus befindet, werden der Video-Kamerarecorder und die Leuchte automatisch ausgeschaltet. In diesem Fall muß der Video-Kamerarecorder erneut eingeschaltet werden.
   - Falls der LIGHT-Schalter auf Position AUTO gestellt ist und der Video-Kamerarecorder an einem dunklen Ort aus kurzer Entfernung auf ein weißes, stark reflektierendes Objekt gerichtet wird, kann die Leuchte ein- und ausgeschaltet werden. In diesem Fall ist der Schalter auf Position ON zu stellen.
   - Die Leuchte wird ausgeschaltet, wenn die Schnelleditier- oder Durchsichtfunktion verwendet wird, auch wenn Sie die Leuchte manuell eingeschaltet haben.
   - Die Leuchte wird nicht eingeschaltet, wenn der CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position VIDEO gestellt ist.
   - Wenn die Leuchte mit dem Netzgerät eingesetzt wird, liefert sie eine etwas dunklere Beleuchtung als mit einem Akku.
   - Falls keine Cassette oder eine Cassette mit Aufnahmesperre in den Video-Kamerarecorder eingesetzt und der LIGHT-Schalter auf AUTO gestellt ist, erlischt die Leuchte automatisch nach fünf Minuten.

Vorsicht: Die Leuchte nur bei Bedarf einschalten, da anderenfalls die Betriebsdauer des Akkus aufgrund der Leistungsaufnahme der Leuchte verkürzt wird.

> **Vorsicht:** Niemals die Einheit an der aktiven Leuchte halten, wenn diese getragen wird, da es sonst zu Fehlbetrieb kommen kann.

3. Nach der Verwendung der Leuchte den LIGHT-Schalter für aktive Leuchte auf "OFF" oder den CAM/OFF/VIDEO-Schalter des Video-Kamerarecorders auf Position "OFF" stellen.

Hinweise:

- Während des Betriebs und/oder nach der Verwendung der Leuchte wird die Frontseite und die Lampe der Leuchte sehr heiß. Um Verbrennungen oder Haarschäden zu vermeiden, diese nicht mit Ihren Händen berühren.
- Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, darauf achten, daß kein Wasser auf die Leuchte gelangt.

- Wenn die Leuchte eingeschaltet ist, starke Stöße oder Erschütterungen vermeiden.
- Decken sie die Leuchte niemals mit Papier oder anderen Objekten ab, da sonst die Luftzufuhr unterbrochen wird, was zu einer möglichen Überhitzungsgefahr führen kann.
- Die Leuchte niemals in der Nähe von Explosivstoffen oder leicht entzündbaren Materialien verwenden.
- Nach der Verwendung der Leuchte eine ausreichende Abkühlzeit einhalten, bevor der Video-Kamerarecorder in den Tragekoffer eingesetzt wird.
- Die Leuchte kann nur von einem qualifizierten Wartungstechniker ausgetauscht werden. Falls die Leuchte durchbrennt, wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst.

Störungsbeseitigung

Symptom	Prüfpunkt und Abhilfe
Cassettenhalter öffnet nicht, wenn Sie den EJECT-Schalter betätigen.	Stromversorgung anschließen.
Cassette kann nicht in den Cassettenhalter eingesetzt werden.	Cassette in der an der Cassette angegebenen Pfeilrichtung einsetzen.
	Das Cassettenfester muß nach außen gerichtet sein.
Kein Bild am Monitor.	Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "CAM" stellen.
Der Video-Kamerarecorder wird nicht auf den Aufnahmemodus geschaltet, wenn die Aufnahme-Start/Stopp-Taste gedrückt wird.	Die Löschschutzlasche der Cassette prüfen. Für Einzelheiten siehe Seite 19.
	Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "CAM" stellen.
	Die " ▬ " Anzeige blinkt am Monitor. Einen anderen Akku verwenden bzw. den Akku aufladen.
Die Wiedergabetaste (PLAY) kann nicht eingerastet werden.	Den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf Position "VIDEO" stellen.
Bild unscharf. Auto-Focus arbeitet nicht richtig.	Die FOCUS-Steuertasten gleichzeitig drücken, um "FOCUS" am Monitor zu löschen.
	Auto-Focus arbeitet nicht richtig, wenn ein Spezialeffekt-Filter angebracht ist oder die auf Seite 31 gezeigten Objekte aufgenommen werden.
Der kreierte Titel erscheint nicht.	Die Uhrbatterie einsetzen und danach den Titel kreieren.
	Die Uhrbatterie nicht entfernen, nachdem ein Titel kreiert wurde.
	Wenn der gespeicherte Titel (Prememo) am Monitor angezeigt wird, die PLAY-Taste drücken.

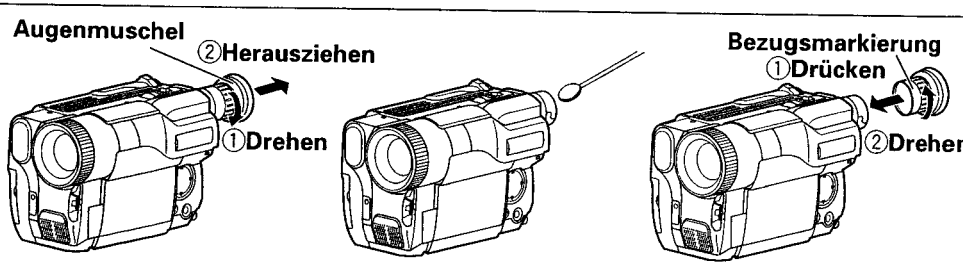
Symptom	Prüfpunkt und Abhilfe
Stromversorgung ist unterbrochen.	Wenn der Aufnahme/Pause-Modus für länger als 5 Minuten anhält, wird die Stromversorgung automatisch ausgeschaltet. Die Aufnahme-Start/Stopp-Taste drücken, um die Stromversorgung wieder einzuschalten.
Der LCD-Bildschirm is Schwarz/Weiß. Die Farbe auf dem LCD-Bildschirm ist nicht normal. Der Storm ist nicht eingeschaltet. Die Stromversorgung ist eingeschaltet, aber keine Tastenbetätigung wird angenommen.	Die Stromquelle und die Uhrbatterie entfernen. Nach etwa einer Minute wird die Anzeige am Monitor zurückgestellt. Danach die Informationen nochmals einstellen.
"TAPE" erscheint am Monitor.	Wurde der Video-Kamerarecorder oder die Cassette von einem kalten Ort an einen warmen Ort gebracht, so daß seine Temperatur plötzlich geändert wurde? Falls sich die Temperatur geändert hat, die Cassette entfernen und den CAM/OFF/VIDEO-Schalter auf "OFF" stellen; danach für etwa eine Stunde warten.
	Die Cassette entfernen und wieder einzusetzen versuchen; die Cassette mehrmals entfernen. Falls die Anzeige weiterhin am Monitor angezeigt wird, ein Reinigungsband für das Reinigen der Köpfe verwenden und die Cassette austauschen.
Die Spannungsanzeige " ▭ " erscheint unterschiedlich am LCD-Monitor und im Sucher.	Dies stellt keine Störung dar; es ist darauf zurückzuführen, daß der LCD-Monitor und der Sucher unterschiedliche Leistungsaufnahmen aufweisen.

Wartung

1. Um das hohe Leistungsvermögen dieses Video-Kamerarecorders aufrechtzuerhalten, ist regelmäßige Wartung erforderlich. Wenden Sie sich dafür bitte an Ihren Fachhändler.
2. Wartungsarbeiten und Einstellungen dürfen nicht selbst durchgeführt werden; wenn solche Arbeiten erforderlich sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
3. Reinigen der Videoköpfe
   Nach längerer Betriebsdauer könnte sich Staub an den Videoköpfen ansammeln und die Bildqualität beeinträchtigen. In diesem Fall müssen die Videoköpfe gereinigt werden, um wieder die ursprüngliche Bildqualität zu erhalten.
   Eine Trocken-Kopfreinigungscassette für das Reinigen der Videoköpfe verwenden. Wenn mit Hilfe der Reinigungscassette der Schmutz nur schwer entfernt werden kann, ist eine gründliche Reinigung der Videoköpfe erforderlich. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler oder einen Videorecorder-Kundendienst.

Reinigen der Innenseite des elektronischen Suchers

Falls Staub oder Fremdpartikel an der Innenseite des Suchers anhaften, den Sucher wie folgt reinigen.



1. Drehen Sie die Augenmuschel bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, und ziehen Sie diese danach ab.
2. Reinigen Sie die Oberfläche der Bildröhre und des Objektivs. Um ein Zerkratzen zu vermeiden, verwenden Sie ein weiches Tuch, einen Wattebausch oder Objektiv-Reinigungspapier.
3. Richten Sie die Bezugsmarkierung an der Augenmuschel mit der Oberkante der Nut aus, und drücken Sie die Augenmuschel danach direkt hinein; anschließend drehen Sie die Augenmuschel im Uhrzeigersinn, um sie zu sichern.

Technische Daten

■ Allgemeines

Stromversorgung	7,2V Gleichstrom
Leistungsaufnahme	VM-H765LE: 3,6 Watt (bei Aufnahme mit ausgeschaltetem LCD-Monitor) 4,1 Watt (bei Aufnahme mit eingeschaltetem LCD-Monitor) VM-H665LE: 3,5 Watt (bei Aufnahme mit ausgeschaltetem LCD-Monitor) 4,0 Watt (bei Aufnahme mit eingeschaltetem LCD-Monitor) VM-E565LE: 3,4 Watt (bei Aufnahme mit ausgeschaltetem LCD-Monitor) 3,8 Watt (bei Aufnahme mit eingeschaltetem LCD-Monitor) VM-H660E: 3,5 Watt (bei Aufnahme) VM-E360E: 3,4 Watt (bei Aufnahme)
Zulässiger Temperaturbereich bei Betrieb	0°C bis +40°C
Zulässige Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	< 80%
Zulässiger Temperaturbereich bei der Aufbewahrung	– 20° bis +60°C
Abmessungen (B×H×L)	111,5×111,5×202 mm
Gewicht	VM-H765LE/VM-H665LE/VM-E565LE: ca. 836g (ohne Akku und Cassette) VM-H660E/VM-E360E: ca. 757g (ohne Akku und Cassette)

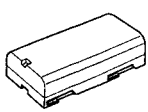
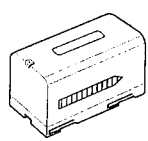
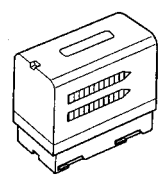
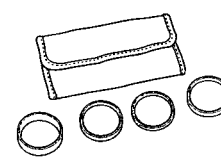
■ Video-Aufnahmesystem

Format	8 mm
Aufnahme-/Wiedergabesystem	Zwei Video-Aufnahme-/Wiedergabeköpfe
Videosignal	PAL-Farb- und CCIR-Schwarzweißsignale, 625 Zeilen
Bandgeschwindigkeit	SP: 20,05 mm/Sek.
Video-Ausgangspegel	1,0 Vs-s, 75 Ohm
Audio-Ausgangspegel	– 8 dB, < 1 kOhm
Schnellvorlauf-/Rücklaufdauer	ca. 6 Minuten mit Cassette P5-90

■ **Kamera**

Abtastung	625 Zeilen/50 Halbbilder/25 Vollbilder
Mindestbeleuchtung	VM-H765LE: 0,5 Lux VM-H665LE: 0,5 Lux VM-E565LE: 0,3 Lux VM-H660E: 0,5 Lux VM-E360E: 0,3 Lux
Aufnahmeelement	1/4-Zoll CCD-Bildelement
Objektiv	Motorbetriebenes 22:1 Zoom-Objektiv (F1,6 - 3,8 (4 - 88 mm)) mit Autofokus und Blendenautomatik
Objektivdurchmesser	46 mm

Sonderzubehör

Akku (für Standard-Wiedergabe) **VM-BPL13**	**Akku** (für Langzeit-Wiedergabe) **VM-BPL30**	**Akku** (für Langzeit-Wiedergabe) **VM-BPL60**	**Filtersatz** **VM-FL60K**
			

Autobatteriekabel **Gleichstromkabel** **Zubehörsatz VM-CC80E KIT**